

# ХРИСТОСЪ ВОСКРЕСЬ!



Святї Жены при гробѣ Ісуса.

Малюнокъ А. Ендера.

## Великдень.

Великдень! На дворѣ ще темно, але въ маленькій, сѣльській церковці вже горить свѣтло. Посередѣ церкви на стѣлці плащениця; кѣлькохъ людей перешептуєть ся и ходять на пальцяхъ — се церковники. Прийшло кѣлька мушницъ и жѣнокъ, покліякали, молять ся; за хвилику прийшло зновъ кѣлька, а хтобъ выглянувъ на дворѣ, на село, побачивъ бы громадкѣ тѣней якъ спѣшать въ напрямѣ до церкви. Се люде, що йдуть на „воскресєніє“. Церковъ скоро наповняєть ся — вкѣнци починаєть богослужєне, обхѣдъ, дзвонєне, стрѣлянина, а понадъ те все несєть могучіи спѣвъ зъ каждой груди: „Христосъ воскресъ!“

Нарѣдъ вдоволеный та веселый, а коли ще пѣснѣ посвячена пасокъ засядє зъ родиною до свяченого, то здаєть ся не знати що вѣддавъ-бы за єю радѣснѣ хвилю.

Великдень! Чогось не спить ся днесъ нашѣй газдинѣ. Цѣлу нѣчь перевертаєть ся стогне. И мужови спати не дає. Вкѣнци встала зъ постелѣ хочъ ще рано тай Великдень, не годить ся нѣчого робити.

— Що тобѣ Насто? питає мужъ, хѣра чи що такого?

— Нѣ, нѣчого менѣ не бракує.

— Шпортєєть щось по хатѣ, нѣбы одягаєть ся, зновъ одягъ зъ себе скидає, зновъ накладає — вкѣнци выйшла на дворѣ. Поднявъ ся и газда, бо и рѣнь якось мовѣ не свѣй чужє ся. Буцѣмъ то не знаєть що Настѣ корчѣ канадѣйскѣй тай сидѣть якъ той медвѣдь въ гаврѣ: нѣ де исповѣдатись, нѣ до церкви пойти, нѣ паску кому посвятити. Та мусить якось чинитись бодай передъ жѣнкою, що єму не тее, бо жѣ вѣнь хлопъ, не баба..

Прийшла жѣнка навадъ до хаты, нѣбы на когось

люта. То сямъ то тимъ кине, то те потрутить, а далѣ якъ не заведе: „А бодай я була не дочекала тои Канадоньки бачити“... тай залялась слезами. Побудились дѣти тай собѣ за нею заводити, а газда, котрому такожѣ слезы въ очахъ стали, щобъ не розричатись — хапъ за капелюхъ, тай выбѣгъ зъ хаты.

Великдень! Рано. Затрубила фабрика. Въ понурыхъ, обдѣртыхъ, брудныхъ каменїахъ передмѣстєя счинивъ ся рухъ. Се робучій нарѣдъ зрываєть ся наногѣ. На „тапфлорѣ“ въ однѣмъ изъ найзаднѣйшихъ „бедрумѣхъ“ иде така бесѣда:

— Джанъ, и ты днесъ идєшь до роботы?

— Ба якъ, треба ити.

— Аджєкъ грѣхъ, Великдень.

— Я знамъ, та я зъ того не можу. Басѣ гваривъ, що якъ не прийду, то ми дасть „сака“.

— Я мыслѣла, же хоцъ несака поѣду до церкви.

Замовкли. По якѣмъ часѣ мужъ бере динерку въ руку, цѣлує жѣнку и спячїи єще дѣти та сходить темными, вузкими, скриплыми сходами въ долину, щобы прилучитись до товпы зложеної зъ такихъ якъ и вѣнь невольникѣхъ, чорноробучихъ.

Мѣжъ тымъ жѣнка прислухуєть ся якїмъ часѣ у дверей єго крокамъ, почѣмъ замикаєть дверь и хлипає до подушки, щобъ дѣтей не збудити.

Великдень! Вже паска посвячена, вже й по вѣдправѣ. Нарѣдъ попоѣвъ пасхи „великои та красной“, закусивъ ковбасы, та шинки, а щобъ радѣсть була повна, зайшовъ до салону. Крайновъ тѣма-тѣмненна: аджєкъ се не проста собѣ недѣля а Великдень. Тай лѣсь чарка за чаркою у горла, що черезъ постѣ спѣнѣли, а при чарцѣ и бесѣда йде не тяжко и сердце приязне, щирє. Навѣть вороги братають ся.

При однѣмъ кѣнци бары, коло сплювачки, стоять разомъ москвофулѣ зъ радикаломъ. Передъ ними два великѣй „скунеры“ пива. надъ ними змара дыму зъ цигарѣхъ. Лицѣ въ нихъ червенѣ, капелюхи на бакарѣ. Кѣлька мѣсяцѣвъ тому, ба нѣ, кѣлька днѣвъ тѣлько, одєнь на другого и не поглянувъ бы, а днесъ? Стоять собѣ одєнь побѣчъ другогѣ, обнимають ся и цѣлуютъ.

— Нѣ, кумѣчку — говорять одєнь, чкаючи — я васѣ все мавъ за доброго чловека, але знате...

— А я васѣ нѣ? Бай гали, тажѣ мы разомъ уцѣ пасли, а кедъ мы пришли до Гамерики...

— Тажѣ я знамъ добрѣ, вы мѣ тогѣ анѣ не гварте, лємъ то мѣ ся не подабать, жи вы за тоту „Країну“ такъ барзѣ стоите...

— „Країну?“ Ну, а вы пропто зъ „москвофуломъ“ тримате?

— Кумѣчку любый, вѣрте мѣ або не вѣрте, а я тамъ за тымъ барзѣ не лечу. Я чловекъ худобный, то жибы ми басѣ давѣ добру роботу — то гей! А тамъ...

— Тай я такъ повѣдамъ.

— Ну, то теразъ ми си олайти. Дайте паска... Мала перерва. Идутъ новѣ „скунеры“.

— То вшитко лємъ тоты казеты нарѣбили!

— Котры?

— Ба вашы.

— Ой брешете, кумѣчку...

— Я брешу?...

Тутъ брєнькѣтъ розбитѣй склянки давѣ знакѣ, що почалась баталїя. Розумѣсь, що вдарєний не дарувать, и собѣ спробувавъ твердѣсть склянки на головѣ кума.

На другїй дєнь кумѣве пофїксѣвали одєнь другогѣ, бо заплатили у скваєра по 20 долларѣхъ.

Вѣдъ сєи поры зновъ ворогуютъ мѣжъ собою, докѣ опять не зѣйдутъ ся на другїй Великдень при барѣ...



## Послѣдній днѣ туземного житя Исуса.

### Зрада Юды.

Жидовска рада зобралася въ Палатѣ архіерея Каляфы въ Єрусалимѣ. Деяки радили споймати Исуса силою и убити, але другі були сему противні, боячись, щоби приклонники Исуса не стали въ Ёго оборонѣ и не увольнили Ёго. Коли такъ старшина жидовска нараджувався що робити, увойшовъ до галѣ оденъ зъ апостоловъ Исуса — Юда Искариотскій. Вонъ поспитавъ старшину жидовску, що ему дадутъ, если вонъ выдасть имъ Исуса. Архіерей втѣшилися дуже зъ такого обороту справи и услужности Юды и радо приобѣщали ему заплатити за Исуса трийцять сѣберниківъ — цѣну по якій продавали тогдѣ звичайныхъ невольниковъ.

Слѣдуючого дня питали ученики Исуса де будуть ѣсти Пасху, а Исусъ пославъ Петра и Ивана, щоби приготовили комнату на спольну вечеру.

### Послѣдняя вечера.

Подъ вечѣръ выбравъ ся Исусъ вразъ зъ Апостолами зъ Витаніи до Єрусалима, щоби тамъ спожити разомъ Пасху, въ комнатѣ на се приготованой. Коли засѣли при столѣ, сказавъ Исусъ: „Справдѣ говорю вамъ, що оденъ зъ васъ, що ѣсть зъ мною, зрадитъ мене“. Ся слова затрѣвожили учениковъ и они по черзѣ питали Исуса: „Господи, чи се я?“

Найблише Исуса, зъ головою спертою на Ёго грудяхъ, бувъ улюблений ученикъ Иванъ; того попросивъ Петро, щоби спитавъ Исуса, хто сей зрадникъ. На питане Ивана Исусъ вѣдказавъ: „Се той кому подамъ хлѣбъ умоченый въ начиню“. Опѣсля взявъ кусень хлѣба, умочивъ его въ сосѣ зробленомъ зъ дактильвѣ, фігѣ и опту и подавъ Юдѣ Искариотскому. Юда взявъ хлѣбъ и такожъ поспитавъ, чи се вонъ має бути зрадникомъ, на що Исусъ вѣдповѣвъ: „Що робишь, роби скоро“. По сѣмъ, Юда сейчасъ вийшовъ, а була нѣчь.

### Осторога Петра.

По выходѣ Юды, Исусъ продовжавъ свою бесѣду зъ апостолами. Вонъ давъ имъ нову заповѣдь, щоби любили оденъ другого такъ якъ „Вонъ полюбивъ ихъ. Опѣсля звернувшись до Петра и сказавъ: „Симоне, сатана хотѣвъ взяти власть надъ тобою, але я моливъ ся, щоби твоя вѣра не упала, та щоби ты скрѣплявъ твоихъ братѣвъ“.

На се Петро вѣдказавъ: „Господи, я готовъ ити зъ тобою до вязницѣ або й на смерть!“

Але Исусъ знаючи вдачу ученика лѣпше якъ вонъ самъ, сказавъ: „Говорю тобѣ Петре, що заки когуть два разы запѣе, тричи вѣдречешъ ся, що мене знаешь“.

### Тайна Вечера.

Опѣсля взявъ Исусъ хлѣбъ, поблагословивъ его, переломивъ, и давъ своимъ ученикамъ кажучи: „Берѣть, ѣдьте, бо се мое тѣло, котре ломить ся за васъ въ оставлене грѣховъ; се робѣть Менѣ на „споминъ“.

Опѣсля взявъ чашу зъ виномъ, давши дяку, давъ еѣ апостоламъ, щоби пили, зъ словами: „пийте зъ неѣ всѣ, бо се моя кровь новаго завѣту, яка проливаеся за васъ и за многихъ въ оставленіе грѣховъ“.

### Гетсиманія.

Перейшовши потѣкъ Кедронъ, увойшовъ Исусъ зъ апостолами до Гетсиманьского огорода, сказавъ до нихъ: „Сидѣть тутъ, а я поду помолитись“ и взявъ зъ собою Петра, Якова и Ивана. До сихъ трехъ сказавъ: „Прискорбна душа моя ажъ до смерти; ждѣть тутъ и не спѣть“. Опѣсля знаючи якъ тяжкій муки має переходити, казавъ ученикамъ молитись, щоби не увойшли въ напасть. Теперь вѣдойшовъ вѣдъ нихъ, клякнувъ и кинувъ ся лицемъ на землю и моливъ ся: „Отче, сли можливе, вѣдверни вѣдъ мене сю чашу; однакъ нехай буде не Моя а Твоя воля.“ Коли вернувъ до учениковъ — они спали, и такъ було три разы.

### Зрада.

Товпа народа показала въ огородѣ. Попереду йшовъ Юда а зъ нимъ банда жовнѣровъ и людей зъ палками, лямпами и смолоскипами. Коли товпа була близько Исуса, тогдѣ, пѣсля попередной змовы, вѣступивъ впередъ Юда, привитавъ Исуса словами: „Здоровъ, Учителю!“ и поцѣлувавъ Ёго. Тодѣ товпа кинулась на Исуса, звязала Ёго и повела зъ собою.

### Судъ.

Звязаного Исуса заведено до палаты архіерея, де на той часъ засѣдала жидовска рада. Петро и Иванъ зразу слѣдували здалека за увязненымъ Исусомъ, але опѣсля Иванъ, користаючи зъ того, що „архіерей знавъ его, вкрутивъ ся до палаты та попросивъ ключницю, щоби и Петра впустила на подвѣре. Була холодна нѣчь и жовнѣры розложили огонь на подвѣрѣ та грѣ-

лись. Зъ ними усѣвъ та грѣвъ ся и Петро, дожидajući вѣслѣдку суду.

Архіерей питавъ насампередъ Исуса про Ёго учениковъ та науку на що Исусъ вѣдказавъ: „Я вчивъ вѣтверто, я не робивъ скрито нѣчого. Чомужъ питаешь Мене? — Питай тихъ, що Мене слухали — они знаютъ“.

Опѣсля выступили два свѣдки, котрі свѣдчили, що Исусъ казавъ, що може знищити святиню и побудовати еѣ въ трехъ дняхъ. Архіерей спитавъ Исуса, що Вонъ на се скаже, але Исусъ мовчавъ. Тодѣ поспитавъ Ёго архіерей: „Заклинаю Тя Богомъ живымъ, скажи, чи Ты еси Христосъ, Сынъ Божій?“ „Исусъ вѣдповѣвъ, що такъ, та додавъ: „Вѣдсѣлѣ побачите Сына людского сидячого по правиди силы и сходячого въ хмарахъ небесныхъ“.

Архіерей закликавъ: „Вонъ хулить Бога; на що намъ бѣльше свѣдковъ? Що вы думаете?“ Члены жидовской рады згодились зъ тымъ, що говоривъ архіерей, они признали Исуса богохульникомъ, виннымъ кары смерти.

### Вѣдречене Петра.

Петро ждавъ, що Исусъ або оборонить ся передъ закидами своихъ вороговъ, або чудеснымъ способомъ спасе себе зъ ихъ рукъ. Коли однакъ побачивъ, що дѣсѣ зъ Исусомъ, ставъ побоюватись о самого себе. Въ той часъ ключниця, що пильновала дверей сказала до Петра: „Ты такожъ бувъ зъ Исусомъ Назорейскимъ!“ Але Петро заперечивъ, що знае Исуса.

Се звернуло увагу другихъ на Петра и оденъ зъ присутныхъ поспитавъ: „Чи не бачивъ я тебе въ огородѣ?“ Петро и симъ разомъ заперечивъ и сейчасъ когуть запѣявъ. Въ яку годину пѣзнѣйше другі стали казати, що бачили Петра зъ Исусомъ. Тодѣ вонъ ставъ клясти ся, що не знае сего чоловіка а когуть вдруге запѣявъ.

Опѣсля Исусъ звернувъ голову въ сторону Петра и глянувъ на него. Се пригадало Петрови осторогу и вонъ вийшовъ геть та плакавъ горько.

### Смерть Юды.

Досвѣта прийшовъ Юда передъ раду жидовску. Вонъ принѣсъ зъ собою трийцять сѣберниковъ и сказавъ: „Я сорѣшивъ, продавши кровь неповинну“. Коли старшина жидовска не хотѣла грошей назадъ прийняти, вонъ покинувъ ихъ на землю а самъ вийшовъ и повѣсивъ ся. За тѣ грошѣ купила старшина жидовска кусень землѣ подѣ цминтаръ для захожихъ чужинцѣвъ.

### Передъ Пилатомъ.

Звязаного Исуса завели передъ римского намѣсника, Пилата. На питане Пилата, що злого зробивъ Исусъ, кричали Жиды, що вонъ бунтуе народъ противъ цѣсаря, какаже платити податки и себе самого царемъ проголошуе.

Пилатъ поспитавъ Исуса чи Вонъ вважае себе царемъ жидовскимъ на що Исусъ вѣдповѣвъ: „Мое царство не е сего свѣта; еслибъ мое царство було сего свѣта, мои слуги освободилибъ мене зъ рукъ жидѣвъ“.

Пилатъ покликавъ старшихъ жидовскихъ и архіерейвъ и сказавъ: „Я не нахожду жадной вины въ сѣмъ чоловіцѣ, але кажу Ёго выбити и пустити“. Та они не пристали на се и радше згодились, щоби Пилатъ увольнивъ розбѣйника Вараву якъ Исуса. Коли Пилатъ поспитавъ: „Кого хочете, щоби увольнити Исуса чи Вараву?“ — товпа намовлена старшиною кричала: „Вараву, Вараву!“ А на питане: „Що зробити зъ Исусомъ царемъ жидовскимъ?“ — кричали: „розпни, розпни Ёго!“

Тодѣ Пилатъ обмивъ собѣ руки и сказавъ: „Я не виненъ есѣмъ крови праведника сего; вы побачите“. На се розярена товпа кричала: „Кровь Ёго нехай впаде на насъ и на дѣти нашѣ“.

Теперь вѣддано Исуса въ руки римскихъ жовнѣровъ. Они зняли зъ Него одежу, закинули на Него для смѣху червонный войсковый плащъ, на голову вложили Ёму терновый вѣнецъ, а вмѣсто скиптра вложили тростину въ Ёго праву руку. Кланялись Ёму та падали передъ Нимъ на колѣна, плювали Ёму въ лице, били и знущались, якъ только вмѣли знущатись дикий римскій жовнѣръ.

### Розпѣе.

Пѣсля довгихъ мукъ та насмѣшковъ, приодѣли Исуса зновъ въ его одежу, на Ёго плечѣ вложили тяжкій хрестъ, на котромъ мали Ёго розпѣти та погнали на гору Голгофту. Впередъ и за Исусомъ йшла товпа цѣкавого народа. Тутъ прибили до хреста Исусовѣ руки и ноги а опѣсля поднесли хрестъ въ гору и закопали въ землю. По обохъ Ёго бокахъ пригвоздили на хрестахъ двоихъ розбѣйниковъ. На хрестѣ Исуса надъ головою була прибита написъ въ языкахъ грецкомъ, латиньскомъ и жидовскомъ: Исусъ Назорейскій, царь жидовскій.

Коли Исусъ въ найстрашнѣйшихъ мукахъ душѣ и тѣла висѣвъ на хрестѣ, насмѣвалась зъ Него товпа, насмѣвалась старшина жидовска, римскій жовнѣръ а навить оденъ зъ розбѣйниковъ прибитыхъ на хрестѣ.

Вонъ говоривъ: „Если Ты „Христосъ, Сынъ Божій, спаси Себе и насъ“. За те однакъ згнать его другій розбѣйникъ, кажучи: „Чи не боишь ты ся Бога? Мы терпимо справедливо за нашѣ вчинки, але сей не зробивъ нѣчого злого“. Опѣсля звернувшись въ сторону Исуса моливъ ся: „Помѣня мене Господи, коли прийдешъ до Свого царства“. — На се вѣдповѣвъ Исусъ: „Справдѣ еще днесъ будешъ въ раю зъ Мною“.

Въ невѣсказаныхъ боляхъ закликавъ Исусъ: „Боже Мой, Боже Мой, чому Ты Мене покинувъ?“ а опѣсля: „Звершило ся“, склонивъ голову и вѣддавъ духа.

Теперь затьмило ся сонце, наставъ великій землетрусъ, и многі гробы умершихъ поотвирали ся а скалы попукали. Великій страхъ впавъ на людей; они били ся въ груди и калялись, а сотникъ, що стоявъ на чолѣ жовнѣровъ, якій пильнували тѣла Исуса, закликавъ: „Справдѣ се бувъ Божій Сынъ“.

### Похоронъ.

Йосифъ зъ Ариматеѣ, богатый, але добрый чоловікъ, выпросивъ въ Пилата позволене погребати тѣло Исуса. Недалеко мѣсяця де бувъ розпѣтый Исусъ мавъ Йосифъ свой огорода а въ нѣмъ новый, въ скалѣ выкутый грѣбъ. У той грѣбъ зложили тѣло Исуса, намастивши его оливою та обвинувши въ полотно. Опѣсля вхѣдъ до грѣбу закрили великимъ, тяжкимъ каменемъ.

Старшина жидовска боячись, щоби ученики Исуса не выкрали тѣла Исуса та опѣсля не казали, що Вонъ воскресъ, якъ се предсказавъ, пошли до Пилата и просили, щоби давъ сторожу, котрабы пильновала грѣбу, що Пилатъ и зробивъ. Кромѣ сего архіерей жидовскій для бѣлшой безпечности ще й опечатали грѣбъ Исуса.

### Воскресене.

Въ ночи ангелъ Господень зѣйшовъ зъ неба, затряслася земля, и зѣоставъ вѣдваленый камѣнь замыкаючій вхѣдъ до грѣбу. На томъ камени усѣвъ ангелъ зъ лицемъ яснымъ неначе блискавка; его одѣжъ була бѣла якъ снѣгъ. Жовнѣры, що стерегли тѣло Исуса налякалися и стали наче мертвы.

Коли двѣ Маріи и Саломея прийшли до огорода и побачили, що камѣнь вѣдваленый вѣдъ грѣба — думали, що се жиды забрали тѣло Исуса и тому дуже засмутились. Марія Магдалина вернула назадъ и розказала Петрови и Иванови, що сталося, але Марія и Саломея задержались еще.

Нагло побачили ангела въ яснѣй одежѣ сидячого на камени и злякались. „Не бойтесь“, сказавъ до нихъ ангелъ. „Шукаете Исуса розпѣтого? Ёго нема тутъ. Вонъ воскресъ, якъ сказавъ. Йдѣть и скажѣть Ёго ученикамъ, що Вонъ воскресъ зъ мертвыхъ и поѣде попередъ васъ до Галилеѣ; тамъ Ёго побачите“.

## Дочка ватажка.

(Зъ англійского.)

По лѣвомъ боцѣ Ніягары жило давно Индіянское племя зване Оніягара. Члены сего племени були спокѣйніи люде; они нѣколи не воювали мѣжъ собою, а нѣ зъ сусѣдными индіянскими племенами. Тай другі племена лишали всегда Оніягарѣвъ въ спокою, бо они були любимцами Великого Духа.

Та не треба думати, що племя Оніягарѣвъ складалось зъ карлѣвъ, або слободухѣвъ. Нѣ, ихъ мужѣ були высокого росту, сильной будовы тѣла та вѣдажнѣй, а такими були такожъ ихъ жѣнки и дѣти. Ватажка выбирала всегда не мушны а жѣнки племени; вонъ носивъ имя Володара Водопаду. Жѣнки всегда выбирала того ватажкомъ, кого вважали найрозумнѣйшимъ и наибѣльше справедливымъ. Неразъ лучалось, що до ватажка Оніягарѣвъ приходили послы вѣдъ другихъ индіянскихъ племенъ зъ просьбою о раду, або о полагоджене спору мѣжъ двома ворогующими племенами.

Бувъ старый звичай у Оніягарѣвъ, якій почавъ ся въ часѣ страшного голоду, пѣсля которого Оніягары щороку жертвовали въ водопадѣ Ніягары найгарнѣйшу и чисту дѣвчину своего племени. Ся жертва не здавалась однакъ бути чамъ страшнымъ нѣ для тыхъ, що еѣ приносили, нѣ для тыхъ, котрі зѣстали на сю цѣль выбрани; противно дѣвчата, котрымъ припало въ удѣлѣ бути сею жертвою, вважали собѣ се за наибѣльше щасте. Дѣвчина яку выбрали въ жертву Векому Духови мала встати и заявити передъ цѣлымъ зборомъ, що принимае сей выбѣръ якъ свой святыи обовязокъ неотягаючись, добровольно и радо. Опѣсля придыгали еѣ въ бѣлу одежу и она молилась за всѣхъ та благословила ихъ. Потѣмъ сѣдала въ бѣлѣй човенъ, весь умаеный цвѣтами та наповненный всѣлякими овочами и коли такъ струя рѣки стрѣлою несла свою жертву въ напрямѣ водопаду, дѣвчата що стояли на бережѣ, махали руками и спѣвали вѣдповѣднѣй пѣснѣ, не жалували своей посестры, але радше завидѣли еѣ, що иде до Великого Духа, которого голосъ було чути въ ревучихъ водахъ водопаду.

Звичай сей тревавъ за довгі часы а навить виробилось повѣре мѣжъ Индіянами сего и другихъ племенъ, що якъ довго сей звичай буде захованный, такъ



довго благословене Великого Духа буде спочивати на Оніягарахъ, а скоро сей звичай закинуть, нещастя один за другим будуть падати на ихъ племя ажъ вкѣнци зовсімъ его выгублять.

При кѣнци сѣмнадцатого вѣку першій разъ бѣлый чоловікъ побачивъ славный водопадъ Ніягари. Бувъ нимъ оденъ Французъ, що вразъ зъ товаришами прибувъ туду рѣкою св. Лаврентія и побудовавъ торгову стацію. Оніягари прийняли его гостинно. Коли Ласаль, бо такъ було имя сего Француза, зъ товаришами бувъ зайнятий будовою корабля на рѣцѣ Каюга, недалеко водопаду, зъ намѣромъ робити дальшихъ розслѣдѣвъ, то священникъ Генепінъ, оденъ зъ его товаришівъ, поѣхавъ вѣдѣдати Володаря Водопаду, чоловіка звѣсного широко навкруги зѣ своєю справедливости. Отець Генепінъ знавъ троха индіянську мову, тожъ сидючи на шкѣрѣ чорного медведа у шастрѣ Орлиного Ока (такъ було имя Володаря Водопаду) и покурюючи файку супокою, зъ острахомъ слухавъ оповѣданя про чудный звичай Оніягарівъ. Перель нимъ стояла Лелавала, прегарна дочка ватажка. Она наивно розказувала про свое бажане бути выбраною жертвою сего великого свята. Їй зѣрницѣ розширились а очі блистѣли незвичайнымъ огнемъ, коли говорила про се якъ она бажалабъ поплыти по рвучихъ фіяхъ у водопадъ, и вѣдати свое жате Великому Духови для добра свого народа.

„О, Орлине Око,“ закликавъ Генепінъ. „Тебе славлять за твою мудрѣсть широко и далеко; твоя жінка померла привѣвши на свѣтъ Лелавалу, твою едину доньку, одиноку твою потѣху! И ты мавъ бы запропастити єѣ задля пустого пересуду?“

Ватажко поглянувъ зъ гордостію на свою дочку, а опѣсля сказавъ поволи: „Орлине Око е гордый на свою Лелавалу. Жадна дѣвчина не е больше вѣдповѣдна бути жертвою для Великого Духа якъ она. Я певный, що Великій Духъ утѣшить ся немало нею и обеще почестями, якихъ не дѣставъ жаденъ чоловікъ по смерти.“

„Орлине Око“, вѣдказавъ Генепінъ, „ты въ свой поганьскій несвѣдомости хочешъ сповнити великій злочинъ. Ваше чествованє Великого Духа е варварске, вашъ звичай нелюдскій. Послухай а я тебе навчу якъ вѣддавати честь Великому Духови.“

И отецъ Генепінъ ставъ выкладати ватажкови и его прегарной дочкѣ засады христіаньской вѣры.

„Великій Духъ“, казавъ вѣнь, „вѣславъ намъ своего одинокого сына Иисуса Христа, который живъ мѣжь нами и объявивъ намъ волю своего небесного вѣтци. Зли люде переслѣдовали его и вкѣнци розпяли на хрестѣ. Але его ученики проповѣдували дальше его науку и теперь она ширить ся чимъ разъ больше по цѣлой земли. Релігія Христа е релігія любви и Христосъ спасає насъ вѣдъ всякого лиха. Великій Духъ е Богомъ жити, а не смерти; вѣнь жадає милости а не жертвы.“

Зъ увагою слухали ватажко и его дочка оповѣданъ місіонара про Вифлеемъ и Голгофту. Они допытывали его разъ-вразъ про всѣ подробности житя Христа такъ, що въ кѣнци познакомились зъ ними зовсімъ докладно. Коли отецъ Генепінъ бачивъ, що его робота не була даремна, поспитавъ Орлине Око, чи не скотѣвъ бы вѣнь стати христіаниномъ. „Такъ“, вѣдповѣвъ той скоро. „Хочу стати Христіаниномъ и хочу окреститись вразъ зъ моею Лелавалою того великого дня, коли она на бѣломъ човнѣ поплине внизъ водопаду, до Великого Духа, щобъ спровадити его милосердіє и благословене на нашъ народъ.“

„Ты не розумѣешь христіаньской науки, вѣдказавъ Генепінъ. „Чижь не бачишь, що се злочинъ давати на смерть свою дочку?“

„Нѣ“, проговоривъ поважно Орлине Око. „Твоя власны слова суть сего доказомъ. Христосъ нашимъ примѣромъ, ты казавъ. Вѣнь принѣсь себе въ жертву за рѣдъ людскій. Мы робимо те саме. Лелавала е моею одинокою дитиною такъ якъ Христосъ бувъ одинокимъ сыномъ Великого Духа. Чомужь ты кажешъ, що жертва Христа велика и свята а нашъ жертвы зли, варварскі. Нашъ звичай е дуже старій; мы держимо его на приказъ Великого Духа, и я певный, що якъ довго будемо его слухати, вѣнь буде благословити насъ и нашъ дѣти.“

Отець Генепінъ все частѣйше и частѣйше навѣдувавъ ся до Орлиного Ока. Его оповѣданямъ про дѣла, науку и смерть Иисуса прислухувавъ ся радо не лишь самъ ватажко и его дочка, але такожъ другі Оніягари. Однакъ скѣлько разы Генепінъ ставъ ганиити ихъ старинный звичай, сейчасъ подносились середъ слушающихъ голоса недовольеня.

Одного разу коли отецъ Генепінъ зновъ завернувъ на свою улюблену тему а слухачѣ зачали выражати свое недовольене, встала Лелавала, щобъ вѣдповѣсти бѣлому чужинцеву.

„Твое оповѣданє про Розпятого подобаєсь менѣ дуже“, говорила она. „Я бачу его передъ собою. Я дивлюсь на его кровавыя раны, на его гвоздями пробитыя руки и ноги. И вѣнь глядитъ на мене очима полными доброты и любви. Слухай чужинче! Я пи-

тала его, чи належить сповнати нашъ старій звичай. Его голосъ все ще звучитъ въ моихъ ухахъ. Чи знаєшь, що вѣнь казавъ? Вѣнь казавъ: Той самъ Великій Духъ, що бажавъ жертвы вѣдъ мене, жадає еи и вѣдъ тебе. Еслибъ выборъ людей впавъ на тебе, возьми свой хрестъ и слѣдуй за мною.“

По тихъ словахъ, Оніягари выдвали окликъ радости и признаня. Самъ місіонаръ бувъ пораженный силою єѣ словъ. А Лелавала стояла выпрямлена у весь рѣсть, полна самосвѣдомости и поваги, неначе пророчица самопожертвованя. Очі всѣхъ були звернені на неѣ, а она говорила дальше:

„Знай чужій чоловіче, що мы жиемо самопожертвованемъ. Войовникъ, що умирає въ борбѣ, дає свое жите за свое племя; робѣтникъ въ поли терпитъ голодъ, справу и умучене, чтобы другі могли жити. Дитя ссе молоку зъ матерной груди, котре е єѣ житємъ. Не кажи, що Христосъ зробивъ все для насъ и що вже не треба больше жертвъ для Великого Духа. Щасливый люде выбрани въ жертву Великому Духови, щасливый, що могутъ вѣдати себе для добра другихъ людей. Не вѣдтгаймось вѣдъ жертвы, хочъ бы она была и найбільша!“

Якійсь часъ стоявъ місіонаръ зъ похиленою въ долъ головою, стараючи зѣбрати гадки, чтобы гѣдно вѣдповѣсти Лелавалѣ.

Опѣсля почавъ:

„Лелавало! Сильный твои слова, бо походятъ зъ шляхотного сердца. Однакъ ты помиляєшь ся. Вѣдкрый твои уши и дай ся перекопати. Чижь не бачишь, що ваші жертвы суть безкорисны? Чижь не бачишь, що черезъ нихъ марнують ся найгарнѣйшія цвѣты вашего народа, котрі моглибъ не одно добро для него зробити? Не жертвуй своей смерти, але свое жите. Жий для людскости, для своего народа, для своего мужа, которого можежь выбрати собѣ зъ помѣжь найгарнѣйшихъ и найвѣдвѣжнѣйшихъ своего народа. Ты хитаєшь головою? — Слѣ не хочешъ жити свѣтскимъ житємъ, жий для любви релігіи, для любви Розпятого, которого науку ще не добре понялаєшь.“

„Даремный твои слова бѣлый чоловіче“, вѣдказала дѣвчина, бо я думаю, що навѣтъ ты недостаточно понявъ науку Розпятого. Зовешъ нашу жертву безкористною — такъ само можнабъ назвати жертву Христа. Нѣхто не вѣдноситъ непосредно користи зъ своей смерти. Але Розпятый давъ намъ примѣръ. Такъ само я хочу дати примѣръ моему народову, чтобы опѣсля нашѣ сусѣды не сказали: Опустила сила Оніягарівъ; нема мѣжь ними нѣкого, хто важивъ бы ся на смерть. Они живутъ на березѣ святой рѣки, де Великій Духъ говоритъ голосомъ грома, але они стали слабодухами та боягузами.“

Ласаль скѣнчивъ зѣ своими товаришами будовати корабель и намѣрявъ пуститись въ дальшу дорогу на захѣдъ, тому покликавъ отца Генепіна назадъ до себе.

Передъ вѣдѣздомъ місіонаръ мавъ довгу бесѣду зъ Орлинымъ Окомъ и его дочкою. Вѣнь уживъ всякихъ аргументѣвъ, чтобы ихъ перекопати, що часы жертвъ людскихъ належать до минувшины и що, теперь настала для людскости нова доба.

Однакъ не змогъ перекопати анѣ Орлиного Ока анѣ его дочки про безхосенность людскихъ жертвъ. Та слова его впали на добру рѣлку. Отець и дочка почали продумовати надъ словами бѣлого чоловіка и сумнѣвати ся, чи Великій Духъ справдѣ жадає такъ страшной жертвы вѣдъ своихъ дѣтей.

Вѣдходячи, поклавъ отецъ Генепінъ свою руку на голову Лелавалы и казавъ: „Бувай здорова. Нехай Великій Духъ покаже тобѣ правдиву дорогу, а ты, мое дитя, дѣлай посли своей совѣсти хотяи бы се было навѣтъ проти думки твоего батька и цѣлого твоего народа. Навѣтъ хотяи бы они погорджували опѣсля тобою, за те, що ты покинула старій поганьскій звичай. Будь радше мученицею за правду якъ малабысь умерти жертвою забобону.“

Коли місіонаръ такъ говорилъ, Лелавала упала на колѣна и плакала горько. „Твои слова солодкій якъ мѣдъ“, говорила она хлипаючи, „але чи не суть се слова кусителя? Ты вказуєшь менѣ цвѣтисту дорогу, а чижь Христосъ не казавъ: „взуска е дорога, що веде до житя“. Я хочу познати правду. Молись Великому Духови, чтобы вѣдкрывъ менѣ правдиву дорогу.“

„Молюсь и буду молитись“, вѣдказавъ місіонаръ. „Нехай Тебе Богъ благословитъ. Бувай здорова.“

Ватажко вѣдпровадивъ бѣлого гостя кѣлька миль въ гору рѣки, а опѣсля перевѣзъ его до рѣки Каюга. Теперь оба мушьяны подали собѣ руки и глянули собѣ прямо въ очі. „Бѣлый чужинче“, казавъ Орлине Око. „ты сильно заколотивъ спокой мой души. Чи се добре, що ты забравъ намъ вѣру въ котрой мы чулись щасливый? Я бувъ бѣгмъ глядѣвъ на смерть моей дочки и гордивъ ся єѣ вѣдварою. Теперь я вже не годець. Слезы тиснутъ ся до моихъ очей, коли подумаю на страшну смерть въ водопадѣ. Ты зробивъ мене немѣчнымъ и я плачу якъ дитина.“

„Не будь немѣчнымъ“ промовивъ Генепінъ, „будь сильный и не дозволяй продовжати сей страшный звичай.“

„Но могу“, вѣдхнувъ ватажко. Моимъ обовязкомъ, якъ проводира племени, е захвати нашѣ старѣ звичай и удержувати сердца моего народа въ послуху приказамъ Великого Духа. Чижь мавъ бы я першій вѣдвернутись вѣдъ вѣры моихъ вѣтцѣвъ? О кобы лишь Великій Духъ давъ менѣ знакъ, неомыслный знакъ, щобъ я знавъ его волю — я радо єѣ сповнавъ бы.“

„Великій Духъ справдѣ дає тобѣ знакъ“, казавъ бѣлый чоловікъ. „Вѣнь говоритъ до тебе теперь въ глубинѣ твоего сердца.“

Орлине Око потрясъ головою. „Нѣ, сего не доєшь. Я хочу, щобъ Великій Духъ давъ менѣ неомыслный знакъ, щобъ заявивъ менѣ въ лице свою волю, такъ якъ се робѣзъ зъ пророками про якихъ ты говорилъ, и зъ Иисусомъ, котрый пришѣвъ на землю умерти за насъ. Кажуть, що Великій Духъ говоритъ такожъ зъ нашими батьками и приказавъ намъ приносити щорѣчну жертву. Если нашѣ батьки помилялись, могли помилятись и ваші. А если Великій Духъ говоритъ зъ нашими и вашими батьками, то чому не вѣдкрыє себе теперь лицемъ въ лице?“

„Дорогий приятелю“, перекопувавъ місіонаръ ватажко, „не надѣй ся незвичайныхъ знаківъ вѣдъ Великого Духа. Не надѣй ся, щобъ вѣнь заговоривъ до тебе лицемъ въ лице, божь вѣнь не е чоловікомъ якъ ты або я; вѣнь не має головы зъ очима та ушами. Вѣнь е духъ, але слѣ схочешъ, его справдѣ шукати, то знайдешъ его. Поглянь лише на дно твоего сердца и послухай голосу твоей совѣсти; бо въ сей именно способъ розмовлявъ вѣнь зъ нашими и твоими батьками; въ сей способъ вѣнь говорилъ такожъ до Иисуса Христа.“

Они розѣйшлись. Отець Генепінъ прилучивъ ся до партіи Ласалы, котра вѣдплыла въ дальшу дорогу, а ватажко вернувъ до своего вигнаму на лѣвомъ боцѣ рѣки.

Коли стрѣтивъ дочку, привитавъ єѣ ласкаво, однакъ нѣ отецъ до дочки, нѣ дочка до батька не говорили про бурю, яка ворущила ихній сердца. Обое ходили засумовані. Они старались розвязати питаня, якій здавались переходити ихъ понятиє. Але коли батько стававъ щоразъ то сумнѣйшій, дочка веселѣйшала, чимъ ближе надходивъ часъ рокового свята.

Бувъ гарный осѣнный день 1679 року, коли почали громадитись зѣ повагою Оніягари на березѣ рѣки въ тѣни маєстатичныхъ, старыхъ деревъ, де починались першій пороги. Тутъ рѣка творить колѣно а въ нѣмъ е два острова. Вода тутъ пливе доволѣ спокѣйно.

Зѣ берега купками переплавлялись Оніягари човнами на островъ, що звавъ ся Островомъ Подяки; другій островъ носивъ имя Острова Жертвы. На першѣмъ зъ нихъ звичайно выбирали жертву. Симъ разомъ выбрали одноголосно Лелавалу. Она поднеслась и заклала сильнымъ, рѣшучимъ голосомъ: „Принимаю сей святыи обовязокъ нестягаючи, добровѣльно и радо.“

Чи говорила правду? Въ єѣ голосѣ чути було деяке зворушене, але не було боязни, нѣ жалю, нѣ наѣканя. Лелавала сповнила всѣ старинный обряды зъ найбільшою точностію, по чѣмъ всѣ присутній переправились на Островъ Жертвы. Тутъ на самѣмъ краю острова, де филѣ задержані въ дикѣмъ розгонѣ пѣнять ся, выскакують въ гору и неначе лютуютъ, що хтось важивъ ся станути имъ нѣ дорожѣ — стояла Лелавала одѣта въ бѣлу одежу. Она молилась за свой народъ, молилась за всѣхъ людей, опѣсля поблагословила зѣбранныхъ, що клячали на земли, и вступила у човенъ привязанный до берега. Тримаючи весло въ одной рупцѣ, а въ другой конецъ шнура, якій треба було лишь легко потягнути, чтобы розвязати сильку, котра все ще держала човенъ прикрѣпленнымъ до берега — высокимъ, могучимъ голосомъ, якого не въ силѣ бувъ заглушити навѣтъ ревъ филѣ розбивающихъ ся о камѣный пороги — Лелавала промовила:

„Прощай мой батьку, прощайте и вы матери и сестры и братья моего племени. Дякую вамъ за честь, яку вы менѣ зробили нынѣшного славного дня. Але молю васъ въ имя Великого Духа, нехай моя жертва буде послѣдною. Нашъ старій звичай, хочъ дикій, але и вѣнь має въ собѣ правду, котра больша вѣдъ нашей жертвы, подобно якъ шляхотнѣйшимъ и лѣпшимъ е зерно пшеницѣ вѣдъ половы, яка его окружає. Справдѣніше почитанє Великого Духа не лежить въ выконуваню старого обряду и церемоній, але въ служеню правдѣ. Не йдѣтъ слѣпо за традицією, але шукайте самыя правды, а коли найдете єѣ, она зробить васъ вѣльными. Я довго сумнѣвалась, чи маю приняти отсю почесть не вѣрчачи въ слушность нашихъ церемоній, але я приняла сию почесть, бо єсьмъ перекопана, що се права дорога. Я мушу доказати вамъ, що не задля боязни о свое жите вѣдкладаю нашъ, часомъ освяченый звичай. Мушу доказати вамъ, що моя лична доля не має нѣчо до дѣла зъ тою наукою, яку вамъ даю. Умираючи якъ жертва старого вѣры, закликаю васъ повиноватись волѣ Великого Духа, проголошеной вамъ мною отсими словами.“

Коли батько дививъ ся на Лелавалу она здавалась ему посланцемъ зѣ неба. Каждє єѣ слово будило вѣдгомѣнь въ его сердца. Она проголосила правду, она



доказала, що не боятися смерті — ніхто не міг сумніватися о її щирості і водвазі. Пощож має она ити на неминучу смерть, бути жертвою старого пересяду? Їго гадки, зворушене і трівога о долю дочки викривили йому уста. Вонь хотів закричати: „Товариші, ходім, возьмем водважну дівчину з човна смерті і заведем її з почестію додому.“

Ще раз глянула Лелавала на свій народ а відчитавши на лиці свого дорогого батька його тривогу і гадки, она сумно усміхнулася і похитала головою. Одним потягненням руки увільнила човен з привязи і розбурханий філ стали уносити его все скорше і скорше в напрям водопадку. Лелавала сіяла просто, зручно простуючи своє невелике човно тепер скаженіючих філ прямо в саму середину великанської пропасти.

Єй батько стояв без духа. Здавалось неначе в ту страшну хвилину все жите улетіло з него. Не врявавши голос з його уст, лиш лице страшно поблідло і очі стали неначе скляні. Наразь скочив де стояв другий човен при березі і заки другий люде могли зрозуміти, що вонь задумав, вже Орлине Око, сильною рукою похнувши свій човен на бурливий хвилі, а ти порвали его в долину і несли все швидше і швидше доки не згинув серед хмар б'їлон мрак там-де его дочка згинувла перед хвилею. Се була послідна жертва Онїгара Індіанов.

Напливаючі до Америки б'їлі люде виширли Індіанов все дальше і дальше з їх садиб, однак коло водопадку Нїгары остала ще невелика Індіанська резервація. Живуть там Тускароры, що славять ся бути потомками колишніх Онїгаров. В їх посіданю є кілька тисяч акрів землі. Они Христїяне. Деякі Індіане в'їрять, що Орлине Око і Лелавала все ще живуть в прегарній печері, яка знаходиться під водопадом. Єй звуть Дівчиною Мраки, его Володарем Водопадом, але їх не бояться, бо вважають їх добрим духами.

## Перша вольгота.

Край села б'їла гребль одиноко стояла убога хата. Певна річ, що нужда та злидні, давно вже голубили ту хатину. Стара стр'їха поросла зеленим сохом і в одному кутку, над коморою, вже запала ся: димар над стр'їхою стирчав кількома чорними, осмаленими в'їттями. З двох невеличких віконць одно було залатане зам'їсть вибитих шибок дошкою і мов сл'їпе око виглядало болемом. Хата покривалась одним боком, що почав уже вrostати у землю. Убого було і на подвір'ї зарослому споршнем: лише стара, д'їрава пов'їтка, купка сухого хмизу та скілька курей, що шпортали ся на см'їтнику — тай всеньке отсе мабуть було хазяйство.

Про те видко було, що хазяї дбали як могли про свою оселю: хата була чисто поб'їлена, призьба вымащена жовтою глиною, старенькій тинь де-не-де полатано верболозом та підперто к'їлком, щоб не валив ся.

Жила в тій хаті вдова Скрипчиха з сином Максимом, нев'їсткою та маленькою внучкою.

Осталась Скрипчиха вдовою з Максимом. Тільки й ут'їхи, тільки й журби єй було. Д'їтей шестеро поховала вона ще за неб'їщика — один лиш сей виховав ся. Девятий р'їк ишов йому, як посирот'їли вони, а вже почав матери у поміч ставати: хмизу надбає на паливо, воду хоч повводорком, а наносить, городину пополе. Навдивовижу було воно слухняне та розумне.

Скрипчиха заробляла по людях, бо своє землі не було, крім шматочка города при хаті: у л'їтку за с'їнь, за копацю, зимою за м'їтки. Тим і жила.

Хатину піддержувала як могла; все думка була: виросте Максим, одружить вона його та пок'їл в'їку буде — свій кут'їк мати-ме.

Як пішов Максимови п'ятнадцятий, віддала його Скрипчиха у найми до двора. Лекше стало жити, бо й за хатю менше клопоту тай заробляти став хлоп'їнець коп'їйчину.

Не л'їга, а г'їрка праця та злидні без пори зостарили Скрипчиху; лихо згорбило єй, мов би невчасно г'їтїло до землі. Не ставало вже сили робити, як колїсь.

Чимраз част'їше нав'їдувала єй давно выкохана думка одружити сына та спочити трохи.

Як минуло Максимови дев'ятнадцять л'їт, почала мати раз-у-раз нагадувати про те.

— Одружив ся-б, дитино моя; не в'їк тоб'ї по наймах тиняти ся! Вачиш: не здужаю; хтож тебе, бурлаку, обшїе, обпере? Отсе возмем на Покрову сорок карбованц'їв — купив би конячку, возив би буряки на завод, то-що, а по весні найняв би в'їтїну шматок — був би хазяїн... Оженись, сыну, заспокой мою старість та нужду...

Максим для матери все був рад зробити. До д'ївчати вонь був не квапний, на вечерниц'ї та на

вулицю не вчашав — однаково йому було, яку-б не сватати. Та думка була, що даремна річ його старостам оббивати пороги у богатир'їв — сорому наберуть ся. Взяв та посватав таку-ж сироту, і сам, Мотрю, що служила у тому-ж таки дворі за доярку. Дівка була чесна, тиха та трудяча, хоч на вдачу не дуже красива.

П'їсля Покрови відбули вес'їля. Пани, що до с'їбок їх були добрі, дарували Мотрі телячку, а Максимови на вес'їля п'ят карбованц'їв та деякого вод'їчного поверх того, що заслужив.

Скрипчих'ї мов би і справді усміхнулася доля на старість. Нев'їстка була добра, слухняна; догоджала єй як р'їдній, тай чоловікови ніколи не перечила.

Максим спом'їг ся на конячку, а по весні взяв і шматок степу під буряки для заводу. У л'їтку обробивши своє, вс'ї троє заробляли у дворі та по людях. Зимою ж'їнки прали, Мотря обшивала всю с'їмю, а Максим заробляв підводою та пл'їв соломянки.

До року породила Мотря дівчину.

Вже стара Скрипчиха пошлася у няньку до внуки, бо на роботу у полі та на городі сили не стало: важне було сп'їв'ї десяти або випрашує картоплі грядку — тай годі далі робити.

Сей р'їк був тяжкий для людей, бо від Великодня аж до зелених св'їт дощу н'ї крапельки не дав Бог: н'ї зерна, н'ї соломи, н'ї паші для скотины не вродило. А коли сутужно стало справжнім господарям, то вже й потому таким злидарям безземельним як Скрипки. Ще і на буряки з такої засухи черва напала — шкода було й праці коло них.

Сумний ходив Максим журячись, як вонс буде зимою без хл'їба, без паші та без палива. Тяжку думку думала й Скрипчиха, похиливши стару голову над онуковою колискою... Не бачила та голова добра за жите, не знає його й до в'їку...

Минуло л'їто.

На Покрову злягла стара Скрипчиха, та вже й не зводилась з печі. Дух її заперло у грудях, ноги побрякли, кашель душив.

— Смерть моя прийшла, д'їти! — почала вона казати синові та нев'їстці. — Ох, пожила я своє на св'їті, наїлася я злиднів, напила ся лиха, заплакала вс'ї сл'їз'ї г'їрки... Дав би Господь милосерний спочинок моїм к'їсточкам трудженим... Сиротатка ви мої! Чи такаж і вапа доля буде нужденна? Ох, не дай то, Воженьку, не дай, Господоньку милостивий!...

Мотря привела до недужої бабку Демидуху. Пошентала баба, дала з'їля, щоб зварити та вытерти груди й ноги — не полекшало. Привозив Максим фершала з м'їстечка — і той не пом'їг нічог'їсенко. Ядуха, сказав, незл'їчима.

Тяжн'їв три простогнала стара, тай чесно весп'їдавнись і запричастившись, спочила давно бажаним, в'їчним сном.

Муш'ї заставити у Жиди козушанку та ще до того позичити у кума карбованц'їв пару, щоб було чим поховати матір.

Спорядивши все до похорону, пішов Максим другого дня рано до попа. Дорогою уздр'їв старшину.

— Добри-день! — вклонив ся Максим.

— Здоров'ї! А куди Бог веде?

— До попа.

— Чи знов хрестити? — усміхнув ся старшина.

— Ба н'ї, ховати! — відпов'їв Максим. — Мама померла!

— Царство небесне! — сказав старшина, зняв шапку та перехрестив ся. — Коли-ж померла?

— Вчора! Прощайте, дядьку!

— Зь Богом, небоже! Агов, Максиме! — гукнув наздогон старшина. — А ти-ж либонь на призів сього року?

— Еге! Та-ж у мене вольгота!

— Так! А прийшов би таки може у волость! — заявив ся.

— Хіба треба? — спитав Максим. — Адже-ж першу вольготу не беруть!

— Та не беруть, я знаю! А все-ж заявиться треба для порядку; не було-б штрафу якого, онь що! Жидка на 50 рубл'їв штрафували, що не явив ся зь первою вольготою. Самою не взяли, а про те штраф, що не явив ся. Таке д'їло!

— Коли треба, то прийду! — сказав Максим. — Так коли-ж? Ос'ї похорон с'їгодня!

— Заб'їжи від попа! Попросиш у присутств'ї, щоб пустили швидше! Саме тепер зас'їдають!

— Хіба ви попросите за мене, дядьку, будь ласка! Я-ж не знаю, куди там приступити!

— Ну-ну, якось то буде! — відпов'їв старшина. Перебалакавши зь попом, поб'їг Максим у волость. Саме тоді було там воїнське присутств'їе.

Протиснувшись кр'їз юрбу парубк'їв, що гом'їли на дворі волости, дожидаючись, поки покличуть по черз, Максим зайшов у канцелярію.

І там була сила народу.

За столом покритим зеленим сукном зь золотою мережкою сид'їло всяке начальство, чоловіка з пестеро: і военний і невоенний, і з медалями і з гудзиками, і так собі без усього. А перед столом стояла висока ст'їлка, б'їла неї двох Москал'їв, тай м'їряли вони на тій ст'їлці голых новобранц'їв. Далі стояв старшина, урядник, староста та ще люде.

Максим притиснувшись до старшини.

Ось і я, дядьку! — сказав вонь пошепки. — Попрос'їть, будь ласка, щоб швидше записали, що там треба, та пустили мене.

— Ну-ну! — кивнув старшина тай посунув ся навшипінках до стола.

— Чого тоб'ї, старшина? — спитав оден з начальства.

— Призивний оден просить, щоб швидше відпустили його...

— Чого так?

— Мати померла, ховати треба!

— Як звуть?

— Максим Скрипченко.

Максим подав ся ближче до стола. Начальство шелест'їло паперами, шукаючи чогось.

— Максим Скрипченко, перва льгота! Чого-ж ти являв ся? Тоб'ї можна було не являться! Иди зь Богом!

— Я не знав! — озвав ся Максим. — Старшина казали!

— Можна було не являться! — сказав оден из начальства, читаючи щось у папері.

Максим завернувшись йти.

— Постой! У тебе батька нема?

— Нема! — сказав Максим.

— А мати, кажеш, померла?

— Еге, вчора!

— Еге-ге, брате! Погане д'їло! Пропала твоя льгота!

— Як пропала? — тремтячим голосом спитав Максим.

— Так! Ты був оден син у матери и мав через те перву льготу, щоб, значить, годувати і піддержувати матір. А тепер вона померла — померла и твоя льгота! Ты одиночка! Такий закон!

Максимови серце стиснуло у грудях; щось підступило до г'їрла, затремт'їли ноги.

— Господа начальство! Ваше благородіє! У мене ж'їнка, дитина... Хіба-ж їх не треба годувати, піддержувати? Помилуйте!...

Голос його тремт'їв, запиняв ся на кожд'їм слові и здавало ся Максимови, що се не вонь говорити, а хтось инший.

— Закон не признає ж'їнки та дитини для льготы, лиш батька та матір. А ты тепер сирота, одиночка! Н'їчого не вд'їєш, голубе; жалко тебе, та не можна! Закон...

— Щож мені робити у св'їті?! — скрикнув Максим, заломивши руки.

— Н'їчого не зробиш! Роздягай ся, ставай на м'їру! Коли годен — пойдеш служити!

Максимови св'їт затуманив ся и вонь н'їчого не тямив, не памятав: Мов у тумані, у сні якомусь манячило йому, як його м'їряли, як записали годним. Вонь опинив ся знов на волостному дворі и від холоду ос'їнного ранку почав трохи опам'їт'їватись. Якійсь жидок ударив його легенько по плечі.

— Якій же ты дурний-ий! На якого чорта було тоб'ї являться? Хіба присутств'їе знало, що твоя мати вмерла? Так би н'їхто и не знав, тай була-б тоді по в'їк льгота! А вонь, дурний, сам собі б'їды нап'їтав! Ой-ой-ой!...

Вернувшись до дому Максим розказав ж'їнці про неспод'їване горе. В'їдна Мотря аж билась головою об ст'їну из жалю, заводячи у голос та заливаючись сл'їзми.

Мати лежала на лаві. Єй спок'їйне, нужденне обличчя здавалось найщаслив'їше у с'їй хаті: вона мала тепер небесну вольготу и була байдужа до людського горя, до земних закон'їв та льгот. Максим припав лицем до холодних, материних рук.

— Мамо, мамо! — зь одчаєм простогнав вонь. — Не знала ты сама щастя и нам його не дала! Чому ты не прожила ще хоч зо два дні для нас, для вольготы?! ..

Модестъ Тевішкій.

## Отсе жите!

Написала Марічка К.

Йшла борзо босими ногами, ступала по зимній грязюці, очі втупила в землю.

Ще було дуже рано, пізним л'їтом.

Спізналась на роботу — не хот'їла спізнити ся.

Прийшла на рынок и стала там, де звичайно стають ус'ї, що шукають собі роботи в м'їст'ї. С'їла на тротуар тай чекала, може хто закличе.

Та ще було дуже рано, пани не выходили ще за



роботниками, — роботники самі ще лише сходили ся поволи на м'єсце „збору“.

Ось надходить якась жінка, така як і вона: скулена в'д' холоду, в'д' подертій с'браний і також босими ногами м'єсит' болото на дороз'.

— Славайсу!

— На в'ки слава!

— А котра буде година? Ше в'давъ май рано, коли так мало наших, тай ще ни видко панов'!

— Ой в'давъ по рано; ше лиш' ма бути пета!

— А вы зв'дки, газдынько? — запитала перша другою. — Здалеку?

— Ей, де, ни дуже, таки з' под' Коломы' з' В...

— Тай я з' под' Коломы', али из' К...

— Ад'ть, таки-смо блиско, тай си ни знаемо!

— Е, де там' си познати! То наны, то май шо инше; им' лиш' аби си познати, тай у гост' один' до другого їзати. А христ'янин' сараку ц'лий св'ой в'к' на робот' коротае, тай де му си у гост' тай ше до других' с'ль тегати.

— Таже а-я; али с'дайти, газдынько, ек' вась...

— Параска.

— Парасочько, бо вась ноги зболе. А мене звуть Катерина.

— Ой так, Катеринко, ек' ни зболе! Тилькій св'т' чалапай тим' болотичем' босими ногами, шо и поводпадати можуть. Хиба с'даю; тут' на третувар' нима болота, мож' с'сти, а ше панам' за рано ходити, той и ни мут' крич'ти, шо им' м'єси забираемо.

— Ад'ть, любко, шо то паны можуть; гет' ц'лий св'т' завоювали, тай ше крич'ти, шо им' мало. Ад'ть, им' то й ходити мож', а нам' и посид'ти нима ек', бо м'єси забираемо. Али вы си спитайти: за ч'ю кервавицу оц' третувари та оц' б'да знае шо побудован'?

— Цит'те, цит'те, душко Катеринко, бо ше б'да буде! Ад'ть, ек' уче ек'ий пол'ційник', тай ше до комуни\*) поведе!

— А д'тько бе их' забрав', тих' пол'ційників' тай тих' камун'їв! Н'бы шо, то вже христ'янин' и неволен' сказати шо правда?

— Вы мовч'ть; али я ни така; я то й самым' панам' у оч' скажу, шо вуни...

— Ой, н'ч'ю вам' то ни поможе, н'ч'ю; вуни так' все мут' верх' мати, бо ек' ек'ийс' казав': „Ч'я сила, того й правда!“

— Таже так, я це ни перечу, али усе христ'янинови лекши, ек' в'говорит' си. Али Параско, душко, в'бач'йити, шо си спитаю: хто вам' так' око подб'ив? Таке страшне, аж' сине!

— Е, шо то вже тепер'; то н'ч'ю! Кобы вы були вид'ли перед' учера, — то раз' було! Та вы гадаете, шо це перш'й раз'? Ой ни перш'й, тай ни посл'дний! Али хто мае таку добру долю, ек' я, мусит' ходити з' в'д'б'иваними оч'има! Кости бы му покрутило, та бы му покрутило, тому п'якови!

И в' Параски на оч'х' наворачули ся сл'озы.

— Е, Парасочько, пусте кльисти! А то шо? Вы ни можити ид' нему так' само си обирнути, вы ни можити так' само и його почестувати?

— Ага, добри вам' говорити! У вась або чоловік' слабый, або вы вже удовиц', шо таке говорите! Спробували бы си бороти з' моим' мидведем', то бы-сти вид'ли, ек' то!

— Ну, правда, шо в' мени вже нима чоловіка, али хот' и був', то в'он' у мени такои скакав', екои я заграла! Пок'рний був'!

— Пок'рний! та бо м'ой ни пок'рний; у! м'ой такий, кажу вам', твердый ек' крем'нь! И проси го и моли го — ни послухае, а ше до того в'бе!

— Ну, а вы ч'о за такого йшли?

— Е, це вы, Катеринко, х'ба ж'ртуете! Таже вы сами здорови знаете, шо христ'янин' ни завше може выб'рати! Ад'ть, лишила-м' си в'д' тата от'цьков' (тут' показала рукою невысоко в'д' земл'), тай ни лиш' я; було нас' петеро таких', одно менче в'д' другого. Я була середуща. Мама сирота и руки позр'облювали на нас', бо були б'дний, а дал' ек' зач'ели ослабати, тай порозсилали нас' м'ж' люди. В'с'м' роков' ми си ск'нчало, ек'-им' пошла у службу. Тулала я си по тих' службах', тулала шось де-с'к' ци дванац'к' рок', аж' ек'оем' однои зими у нид'лю та пришла д' мин' моя найстарша, тогды вже шось пек' чи штыри роки в'ддана сестра тай кажи: „Знаеш' шо 'стро, може бы с' си ек'оем' в'впросила на нин'шну днину у своих' газдов', тай ишла д' мин' зо мнов', шось ти маю важного казати.

— Буду тр'бувати, стричко, — кажу.

Тай пошла-смо об' до хаты, тай зач'ела я просити, тай сестра шось шепнула газдыни, тай ек'оем' пустили. Убрала я си шо мала найл'пшого, звычайно у гост', тай йдемо. А сестра мен' каже на дороз':

— А ты знаеш', Параско, шо то за справа?

Ни знаю! — кажу.

— Ну, то слухай, нибого! Нин'ш' придуть до тебе старосты в'д' Федора Кончашиного! Ек' гадаеш', по'деш'?

\*) Комуна — м'єсний, громадский уряд.

— Ни знаю, — кажу я

— Ну, я бы тоб' радила йти! кажи сестра.

— Ади, ни по'деш' за него, хто знае, чи ти си хто дру-гий графит'! Правда, кажуть, шо в'он' галабурдник', тай трохи ци не п'як', тай правда, шо не будеть мати окремои хаты, лиш' мете з' свикрухов' сид'ти; али все таки будеть ека-така газдин'. Ты знаеш', нибого, шо нима нам' ек' в'бирати, тай ш'ст' дол' ждати. Мусим' брати то, шо е.

Я й н'ц' тогды ни казала, али ек' прийшли мы д'хат', тай ек' пополудни прийшли старосты, тай я згодила ся. — Шо, — думалам' соб'. Усе таки буду газдинев', а ни служницев', и хоч' прийд'и ся й гор-ко, ни солодко, то все в'д' свого чоловіка, а ни в'д' чужих' людей.

— Справили ми в'с'ле, дали на в'но трохи ду-дины, тай сестра сплатила ми мою пайку городу, да-ла шось триц'ть чи н'ятдесет' ринцких', тай пошла я жити до свикрушинои хаты. От' може бы ся нам' и було ек'оем' жило з' чоловіком', кобы ни свикруха. А то вуна мене чогос' ни злюбила, та все ми оч'и б'ла, шом', в'на ни принесла, шо м' Фед'р' из' службы вз'єв'. Моим' в'ном' сплатили трохи довгу, шо був' на хат', тай тогды ек' я вже таки направ-ду н'ц' ни мала, тай зач'ела м' свикруха ше горши туп'лати, а чоловік' ут'кав' в'д' хаты, тай зач'ев' добре пити, а ек' прийд'е деколи д' хат', мене бити. Знаети, шо з' отаким' чоловіком', та була бы-м' ни задовго з' д'тьми з' голоду пухла, ек' бы-м' була сид'ла дома. Тай в'д' тогды я вже отак' аж' до те-пер': ек' зароблю шо, то їмо, а ек' н', то голоду-ем', бо цес' хот' и шось заробит', то пр'опе. Так' ми си вело аж' до оц'и зими, — свикруха лоточит', в'говорюе чоловікови, шо мож'и на мене; чоловік' бе, д'ти ни слухають, бо я в' роботах', мало коли з' ними, а ек' из' ними, то вид'и, шо мене ни ш'нуе н' баба н' д'ид'ю, тай вуни соб' так' роб'и. А ц'и зими умерла свикруха, збула-м' си одного клопоту, али чоловік' уже си ни поправив'. Усе лиш' пе, тай мене бе. Ад'ть, уже м'и з' пальц'в' шк'ора позлази-ла, тай кров' пов'с'кала, а на долон'х' шк'ора на-цаль груба, та шо то поможе, роби тай роби, та все оцими руками на петеро душ' ни настарчим'. От' булам' си трохи на весн' зам'гла, робити було доста, трохи-м' заробила, трохи-м' опор'дила д'ти, хот' нов' сорочины небож'там' пошилам', тай соб' купилам' фустку, таку невеличку, але файну, чор-неньку, у кв'точки. Знаете, ни до стро'в' ми, али все таки и мене скор'т'ло хот' раз' за пек' рок', в'д' коли-м' си в'ддала, нову фусточку на голову завезати. Ни стара я ше, ой н', ше ми лиш' два-ц'к' с'м' рок' минуло. Але гадаете, довго-м' си нев' нат'шила? Дес' той ирод' придивив' си, тай раз' яки-м' була на робот', тай вытег' из' скрын' тай пон'с' до коршмы. Я в' нид'лю до фустки, а фустки нима. Я у плач' тай питаю си: „Федоре, дес' д'в' фустку?“ А в'он' чинит' си, шо й н'ч'ю ни знае. А я тогды вже ни стерп'ла тай кажу: „А бодай т' поб'ила лиха година тай ниц'слива! А ты ни доста шо м'н'ш' ни справиш', али ше й того, шо я соб' сама справю, в'носиш'?“ А в'он' ше був' тро-хи пеный в'д' учера, тай ше й усердив' ся, тай ек' ухопив' сокиру з' под' лавы, тай ек' ми угатив', аж' ем' умл'яла. Д'ти згвалтували, приб'гла сус'да, ек'оем' м' в'дратувала. Ад'ть, уже нин'ш' петниц', а ше ми лице спухло и голова болять, али нима ек' лиж'ити, д'ти сирот'ята вже в'чера лиш' кришку хл'ба їли.

И б'дна ж'нка схилила голову и втирала сл'озы рукою.

— Б'дний вы, Парасочько, б'дний, али я вам' ка-жу, шо ек' бы я так' ек' вы, то бым' б'гме ни тер-п'ла, лиш' бым' го покинула, тай йшла у м'єсто слу-жити! Деж' вам' так' ваш' молодой в'к' для такого зв'ра губити?

— Е, Катеринко, для зв'ра — та то так', али д'ти? Таж' в'он' — таже в'он' тато моим' д'тьм', тай к'сондз' нас' у церков' зв'нч'ив', тай ек' в'д' него йти?

— Ой д'ти, д'ти, таже так', правда; али за него то й ни згадуити! Шо з' того, шости у церков' в'н-ч'ний, коли вас' бе! Ек' бы я так', то бым' и йо-му также голову провалювала! О, я свого ниб'жчика добри у руках' тримала, тай таки доки в'он' жив', добри ми було, ни потр'бувалам' си панам' за п'сич'й гр'п'ш' в'слугувати, аби их'...

— Цит'те, цит'те, Катеринко; ад'ть, уже онде йдуть, тай ек' учують, шо вы говорити, тай ше гото-вы нас' у роботу ни вз'ети! Л'пш'й п'сич'й гр'п'ш', ек' н'ек'и, а народу нин'ш' богато понаскодило си, е в' ким' в'бирати!

— Таже я вже мовчу! От' сараку чоловік', и слова ни волен' сказати, так' ек' бы хт'єв'! Я вже тихо...

З' „Л. Н. В.“

## З' припов'сток' Будды.\*)

### О заслуг'.

Був' соб' богатый чоловік', шо мав' звычай скликувати до себе сус'дних' Браманов', обдарову-вати их' богатыми дарами и приносити велик'й жер-твы богам'.

А Благословенный сказав': Белиб' чоловік' при-носив' тысячу жертв' шо м'єсяця и давав' дары без' перестанку, в'он' не зр'внаеш' тому, хто бодай неве-д'чку хвилю е справедливый.

Дальше Будда говорив': Е чотыри роды жертв': перш'й, коли жертва е велика а заслуга мала; друг'й, коли жертва е мала и заслуга мала; трет'й, коли жер-тва е мала а заслуга велика и четв'ртый, коли жер-тва е велика и заслуга велика.

Перше лучаеш' тод', коли чоловік' в'дб'ирае жите в' ц'ли жертвован'я его богам', полученого з' об'д-ами и весел'стю. Тод' жертва е велика, але заслуга справд' дуже мала.

Малою е жертва и заслуга, коли чоловік' в' за-хланности свого недоброго серця задержуе для себе часть з' того, шо нам'рив' жертвувати.

Великою однак' е заслуга, хоч' жертва мала, если чоловік' приносить е в' любви и з' бажанем' ро-сти в' разум' та добр'т'.

В'к'нци великою е жертва и заслуга, наколи бо-гатый чоловік' безкористно и з' разумом' Будды, дае жертвы и основуе институци для добра людскости, шобы просв'тити умы ближних' и заспокоити их' потреби.

### Миротворец'.

Два корол' посперечались м'ж' собою о ку-сень земл' и вже мало прийти до в'йны м'ж' ними.

А Будда побачивши корол'єв' з' их' в'йсками готовыми до борбы, попросив', шобы ему роспов'ли причину своеи суперечки. Выслухавши одну и другу сторону, в'он' сказав':

„Я вырозум'єв', шо ся земля, о котру спорите, мае варт'сть для декотрых' з' ваших' людей, али чи мае она варт'сть сама в' соб' кром' тои варт'ости яку мае для людей?“

„Н', она сама в' соб' не мае жадной варт'ости“, була в'дпов'дь.

Татагата продовжав': „Коли вы станете до борбы, чи не е правда, шо мног' з' вас' з'остануть в' н'й убит'и, а нав'ть корол'євск' жит'я будуть выставлен' на небесеченство?“

„Справд'“, в'дпов'ли ему корол', „шо в' борб' мус'ять згинут'и мног' з' наших' людей, а й наш' жит'я не будут' безпечн'и.“

„А кров' людей“, питає дальше Будда, „чи мае менче варт'ости сама в' соб' як' кусень земл'?“

„Н', в'дказали корол', „жите людей а особливо корол'єв', е вельми ц'нне, он' не дасть ся н'чим' оплатити.“

Тод' Будда сказав': „И вы хочете жертвувати тим', шо мае так' велику варт'ость задля того, шо не мае жадной варт'ости?“

По с'м' зл'ость опустила корол'єв' и они погоди-лись мирным' способом'.

### Голодный пес'.

Був' соб' раз' великий цар', шо дуже гнобив' свой народ' и поддан' ненавид'ли его. Почувши, шо Совершенный е в' его царств', цар' сей конечно за-бажав' вид'ти его. Коли Благословенный пришов' перед' него, цар' запитав': „Чи не можеш' дати мен' яку науку, шо розр'валаб' мене а заразом' була хо-сенною для мене?“

Благословенный в'дпов'єв': „Роскажу тоб' пов'стку про голодного пса: Одного разу жив' недобрый тиран', а бог' Индра перебравши ся за стр'льця з'ой-шов' на землю враз' з' демоном' Матал', котрый пере-кинув' ся в' великаньского пса. Коли стр'лець и песь ув'йшли до палаты, песь начал' выти так' стра-шно, шо аж' муры палаты трясли ся у своих' под-валинах'. Перестрашенный тиран' покликав' стр'льця до себе и поспытав' чому песь вые так' страшно. „В'он' голоден“, в'дказав' стр'лець, и сейчас' наля-каний тиран' приказав' псови дати їсти. Вся їда приготована на корол'євск'й бенкет' опинилась скоро в' п'ску сего великаньского пса, али в'он' не пере-ставав' выти. Тод' ще б'льше давали ему їсти, вы-порожнили в'с' припасы корол'євск'й, али и те було надаром, песь выв' дальше и дальше. „Чиж' нема н'чо на св'т', шо заспокоилоб' голод' сего страш-ного собаки?“ — поспытав' тиран' в' роспуц'. „Н',-чо“, в'дказав' стр'лець, „хиба може мясо з' ус'х' его ворогов'“. „Хтож' т' его вороги?“ запитав' неспо-койно тиран'. Стр'лець в'дпов'єв': „Песь буде выти так' довго, як' довго суть голодн'й люде у краю, а его воротами в'с' т'и, шо суть несправедлив'и и гно-блять б'дних'“. Тод' тиран' нагадавши соб' свои зл'й вчинки, покаяв' ся и почав' жити справедливо.

Ск'нчивши опов'дан', в'дказав' ся Благословен-ный до побл'дшого царя тими словами: „Ск'олько ра-зы, великий царю, почувеш' выте пса, пригадай соб' сю науку Будды, а може навч'ит' ся як' заспокоити голод' сего страшного пса.“

\*) Будда, великий учитель, шо жив' около 500 л'т' перед' Христ'ом'.



## Великій тыждень въ Єрусалимѣ.

Приготованя до Великого Тыжня починають ся въ Єрусалимѣ вже зъ початкомъ великого посту. Товпы народа збѣ всѣхъ сторонъ християньского свѣта зъѣзджать ся на той часъ до святого мѣста, одній зъ побожности, другій зъ цѣкавости, щобы приглянутись водбуваючимъ ся подъ той часъ богослуженямъ та церемоніямъ и звидѣти достопамятій мѣсця.

Въ Великій Четверъ рано водбуваеся на подвѣру передъ Церквою Святого Гробу обрядъ обмываня ногъ. Товпа народа залагае тоді не лишъ саме подвѣре церкви, але пхаеся такожъ до вѣконъ и на дахи суспѣднихъ домѣвъ та заповняе ведучи туда улицѣ. На подвышенѣмъ мѣсці на тронѣ засѣдае патріархъ, звернений лицемъ до всходу сонця. Вколо него засѣдае дванадцятьохъ священниковъ, представляючи дванадцятьохъ апостоловъ. На кождѣмъ розѣ подвышеня стоить величезна свѣчка; на передѣ подвышеня столецъ а на нѣмъ Євангеліе.

Одяги священниковъ зовсѣмъ не нагадують поединчихъ одяговъ колишнихъ рыбаковъ Галилейскихъ, а що до ризъ патріарха, то они будять подивъ и задрѣсть въ неоднѣмъ жѣночѣмъ серці. Они вышивані золотомъ та прикрашені дорогими каменями и мусять стояти не малій грошѣ. На головѣ патріарха красуеся дорожа митра.

Одень священникъ водчитуе водповѣдній подѣлъ уступы зъ Євангелія св. Йоана. Патріархъ скидае зъ себе верхню одѣжу, одень священникъ здѣймае ему зъ головы корону, другій подкочуе рукавы та перевѣшуе черезъ рамя ручникъ. Теперь патріархъ обмивае дванадцятьохъ священникамъ ноги рожевою водою, яка находить ся въ сѣбѣмъ начиню. Тымчасомъ прочане тиснуть ся до подвышеня, бажаючи достати хочъ каплю воды, яко патріархъ уживае до обмываня ногъ.

Посля обмыта ногъ и короткого перестанку, патріархъ и трѣхъ священниковъ представляютъ Иисуса на молитвѣ въ городѣ Гетсиманьскѣмъ. Патріархъ клякае у стѣпъ сходѣвъ ведучихъ на подвышене, а священники воддаляють ся не много, представляючи собою трѣхъ сплячихъ учениковъ. Опѣсля занимають зновъ свои мѣсця на подвышеню и одягають себе и патріарха въ ризы та вкладають на его голову корону. Теперь фотографъ находячій ся въ противолежнѣмъ вѣкнѣ достае знакъ водобрати сцену. По скѣнченю обряду, процесія вертае назадъ до церкви а патріархъ кропить по дорожѣ людей водою, котрою обмивавъ священникамъ ноги.

Въ Велику Пятницю берутъ невелику фігуру Спасителя кладуть на хрестъ и прибаваютъ до него. Опѣсля знимають зъ хреста и несуть черезъ церковъ до „каменя помазана“, що находить ся передъ гробомъ. Потѣмъ водносять до самого гробу, де складають на мрамурѣмъ плитѣ и де она остае ажъ до Воскресеня.

Однакъ найважнѣйшимъ и найцѣкавѣйшимъ днемъ зъ цѣлого Великого Тыжня не е нѣ Велика Пятниця, нѣ Великодна Недѣля, але Велика Субота, коли то, якъ кажуть, святой огонь сходить зъ неба въ каплицу Святого Гробу въ присутности патріарха, а сей переае его черезъ умысно на се зробленій отворы священникамъ, а ти зновъ людямъ такъ, що той огонь удѣляеся не лишъ всѣмъ, що на той часъ присутній въ Єрусалимѣ, але и въ цѣлѣмъ Палестинѣ, а навить заносить ся прочанамъ ажъ до чужихъ, далекихъ краѣвъ.

Кождый чоловікъ, що находить ся въ Велику Суботу рано въ Церкву Святого Гробу, або на еѣ подвѣру, мае що найменше одну свѣчку; многі мають по три свѣчки звязані разомъ на знакъ св. Тройцѣ, а ще инші мають вязанки зложені зъ 33 свѣчокъ, бо стѣлько лѣтъ живъ Христосъ на землі. Цѣлыми годинами чекае народъ въ темнѣ, повнѣмъ задухи и выпарѣвъ людскихъ церкви, а деякі таки у нѣй почують та весь часъ стоять цопихай, и поштурковані турецкими жовнѣрами, що роблять дорожу для рѣжнихъ религійныхъ и свѣтскихъ процесій, або партій тыхъ подорожнихъ, що подкуплять турецкихъ жовнѣровъ, щобы имъ достатись на добре, вытѣдне мѣсце. Подорожній рѣжнихъ краѣвъ облягають своихъ конзудѣвъ зъ просьбами выстаратись для нихъ о выгѣдній мѣсця, звѣдка моглибъ бачити „чудо“.

Коло полудня певно назбираеся около шѣсть тысячъ людей въ самѣмъ церкви, а вдруге стѣлько же подѣ церквою. Замѣшане въ церкви и поза церквою не до описаня. Кождый старае ся выпхати другого, щобы самому стати якъ найближе Стятого Гробу.

Кромѣ того взаимного цопиханя себе, чути, ще накликуваня муштинъ, крики жѣнокъ и плачъ дѣтей. Наибольше крику и несупкою роблять Греки и Арабы.

Посередъ сего замѣшаня чути часъ водъ часу въ рѣжнихъ мовахъ голоса: „тутъ е гробъ Иисуса Христа“, або „Иисусъ Христосъ водкупивъ насъ“, або „сей день радѣсний для христіанъ, але сумный для жидѣвъ“ и т. п.

Коли усѣ процесіи увѣшли до церкви, наступае

тишина. Гасять всѣ свѣчки и лампы у церкви. Звѣнъ звонить и чути голосъ спѣваковъ. Процесія обходитъ поволи Гробъ и стае передъ его входомъ. Патріархъ входитъ до невеличкой каплички, яка находить ся въ самѣмъ Гробѣ.

Теперь все втихло наче макъ сѣй — кождый ожидаетъ чогось незвычайного. Заразомъ якась непевность пануе. Чи зойде „святой огонь“ зъ неба якъ сходявъ сотни лѣтъ, щобы перекопати збранныхъ, що Духъ Святой объявляе себе въ гробѣ огнемъ такъ, якъ колісь зойшовши на Апостоловъ? Отворы, черезъ які огонь мае вказатись, обсажені побожными людьми, що мають мати щасте одержати першій святу полумѣнь. Нагло въ рукахъ священника стоячого найближе Гробу зъявляеся велика походня вся въ огни и въ мигъ ока цѣла церковь стае освѣтлена; звѣдси подають огонь тымъ, що на дворѣ, ти зновъ подають его другимъ, такъ, що за хвильку видно горѣючій свѣчки всюды по мѣстѣ у вѣкнахъ, дверяхъ, ба навить на дахахъ найвысшихъ будынокѣвъ. Муштины и жѣнкина выпередки старають ся достати святой огонь можливо найскорше. Опѣсля нагрѣвають свои руки въ полумѣни свѣчки и натирають свои лица, волосе, одягъ. Дальше гасять свѣчки, выливають розтопленый вѣскъ на долонѣ и зновъ натирають нимъ лица и руки. Вѣскъ и лѣй зъ свѣчокъ капае на одяги и головы зворушенихъ прочанѣвъ, але они зовсѣмъ на се не зважають.

Зъ церкви Святого Гробу несуть спеціальній посланцѣ на быстрыхъ коняхъ запаленій свѣчки до церкви Вифлеему и Назарета та засвѣчують лампы, які не смѣють згаснути ажъ до другого зѣсланя „святого огня“ зъ неба. Кто першій донесе святой огонь до церкви и запалить лампу, того держать въ наибольшѣй почести.

Злі язики говорятъ, що огонь сей робить самъ патріархъ, коли находить ся въ каплиці Гробу Господнього, але тысячки прочанѣвъ, що приходятъ туда свято вѣрять, що огонь зсилаеся просто зъ неба.

Коли вже всѣ достануть святой огонь, люде розходятъ ся и церковъ замыкають.

Невдовзѣ однакъ громады людеи зновъ спѣшать до церкви; якъ минушой ночи такъ и теперь муштины, жѣнки и дѣти сплять въ церкви выжидючи повночи, коли начне ся утренняя воскресна и при звуцѣ звонѣвъ понесетъ величнѣ пѣсня:

Христосъ Воскресъ!

## Велика Пятниця на Филипинахъ.

Филипинецъ любитъ процесіи. Вѣнъ тѣшитъ ся, ступаючи нога за ногою неразъ цѣлыми мѣстами по повныхъ пороку улицяхъ мѣста и дорогахъ, та слѣдуючи зъ капающею свѣчкою въ руцѣ и водкрытою головою за великими хоругвами, на котрыхъ красуютъ ся образы рѣжнихъ святыхъ. Муштины и жѣнки, немовлята на рукахъ и дѣти, що заледви перестали рачкувати, сивоволосі старцѣ и молоді дѣвчата, все те бере участь въ процесіяхъ не зважаючи на горячій лучъ трѣлчного сонця и вертае домѣвъ доперва о заходѣ. Цѣкаве видовище представляютъ малі дѣти. Вѣдъ маленька привчовують ихъ матери брати участь въ процесіяхъ, и они дробочутъ попри нихъ своими товастыми, непевными нѣжкамъ, а подѣ вечеръ ихъ на повѣ несутъ а на повѣ тягнуть за собою до дому.

Процесіи тѣ мають свѣй початокъ водъ коли Испанцѣ основали першу християньску колонію на островавѣ. Они остають зъ року на рокъ все такъ самі, незмѣнны, и такими зѣстануть ще мабутъ на довгі вѣки, а однакъ Филипинцѣ любятъ ся въ нихъ, а навить для чужинца не суть они безъ интересу.

Наибольшою и найцѣкавѣйшою зъ рѣчныхъ филипинскихъ процесій е та, яка водбуваеся що року въ Великодну Пятницю въ Манилѣ, а котрой выхѣдною точкою е тамошна катедра.

Вчасъ пополудни велике подвѣре передъ катедрою начинае наповнятись людьми. Муштины, жѣнки и дѣти, зъ котрыхъ майже кожде держитъ довгу свѣчку въ рукахъ, начинаютъ обѣдлати сходы катедры. Другі розкладають ся купками въ тѣни деревъ находячихъ ся на подвѣру, ще инші сидятъ на парканѣ. Такъ минае около двѣ години, а тымчасомъ число збранныхъ росте въ тысячѣ. Однакъ помимо такого числа людей нема тамъ крику. Е лишъ повголосный шепѣтъ и синній, запахучій дымъ зъ тысячъ папирѣсовъ находячихъ ся въ устахъ муштинъ, жѣнокъ та дѣтей, уносить ся хмарою въ гору та розплываеся помѣжъ листьями деревъ.

Тымчасомъ въ нутрѣ старой, обѣдреной, вѣхкой и холодной катедры, представляеся зовсѣмъ водмѣнный видъ. Хоругвы, фаны и образы стоятъ рядами та роздѣлюють величезну наву церкви на колька частей. Де лишъ е хочъ троха мѣсця тамъ стоить свѣчка и кидаетъ свое миготаче млавѣ свѣтло на пересуваючій ся постати набожныхъ богомольцѣвъ, перешептующихъ ся мѣжъ собою жѣнокъ, та цѣкавыхъ чужинцѣвъ. Въ катедрѣ взглядно темно и тому треба певного часу заки вѣйшовшій зъ надвору потрафитъ розрѣжнати

предметы въ серединѣ величезного будынку. Десъ въ укритю, хоръ священниковъ та аколитѣвъ спѣвае пѣсню носовыми, приглушенными голосами. Спѣвъ той подобный до воддаленного жужжаня великого роу пчѣлъ. Передъ престоломъ стоить дванадцятьохъ хлопцѣвъ зъ кадилницами въ рукахъ и разъ вразъ кадятъ; хмары густого, тяжкого дыму уносять ся зъ ихъ кадилницъ и роблять и такъ неможливый вже воздухъ, просто удушачимъ. Побожиі Филипинцѣ и ихъ жѣнки клячатъ на камѣнной подлѣзѣ и молятъ ся на пацьоркахъ, другі менше побожні молятъ ся сидячи въ лавкахъ. Цѣкаві чужинцѣ пересуваючи ся тутъ и тамъ, приглядають ся образамъ на фаняхъ, свѣчникамъ, дорогимъ прикрасамъ, штучнымъ дѣламъ та вѣнцямъ.

Чимъ ближе до години въ котрой мае начатись процесія, тымъ менше стае людей въ костелѣ, а всѣ выходятъ на дворъ. Вѣкнѣ выносятся ся всѣ хто не мае бизнесу въ серединѣ. Якійсь часъ пануе спокѣй, перерва, а тымчасомъ священники прикрашаютъ и убирають фаны та фігуры. Опѣсля даеся чути зъ середины спѣвъ маестатичного псалма и поволи начинаютъ высуватись зъ катедры на дворъ, фаны, хоругвы, образы, фігуры, а все ажъ блестятъ водъ золота та дорогихъ каменѣвъ, або ихъ имітацій. Народъ втихомиряеся и коли тѣлько покажешъ зъ дверей яка хоругва або образъ сейчасъ ступае за нею творячи два ряды гусака; попередъ народу идуть священники и спѣвають.

Деякі фігуры особливо тѣ, що на колькахъ суть природной величины, якъ фігура Иисуса Христа, Пресвятой Дѣвы, Маріи Магдалины и апостоловъ; другі суть менші. Всѣ они прикрашені въ пестробарвній одяги, що Филипинцямъ дуже подобаеся. Фігура Пресвятой Дѣвы мае на собѣ самыхъ діамантѣвъ и рубіновъ вартости 75 тысячъ долларѣвъ, кромѣ прикрасъ золотыхъ та сѣбныхъ, перстенѣвъ и другихъ дорогихъ каменѣвъ. Сѣ короны не повстыдалася бы жадна королева. Марія Магдалина прибрана не менше богато.

Мабутъ деякі Филипинцѣ помимо своей побожности радо бы присвоили собѣ дешѣ до дорогѣныхъ прикрасъ святыхъ, але велике число священниковъ все мае на нихъ бачне око.

Заки рушить процесія священники порядкують народъ. Они бѣгають тутъ и тамъ енергично, дають знаки, але все те дѣеся безъ замѣшаня и крику. Священники по большѣй части мовчаливы, зъ аскетичными лицами; на ногахъ мають черевики а деякі носятъ лише шкѣрані сандалы, черезъ що зовуть ихъ босыми.

Попереду процесій иде найлѣпша банда, опѣсля фаны, образы, фігуры, священники, народъ, зновъ банда, образы, фігуры, фаны, священники, народъ и такъ дальше. Кромѣ бандъ на дутыхъ инструментахъ берутъ въ процесіи участь такожъ оркестры смичковой. Почесне мѣсце посередъ походу займають Святі Тайны.

Въ походѣ однакъ нѣхто не задержуе такту. Кождый иде собѣ якъ хоче. Одень бѣжитъ, другій скачетъ, третій ступае поволи. Деякі пристають по дорожѣ, розглядають ся на боки, витають ся зъ приятелями та знакомыми, що стоятъ на сайдвоку. Що-до одяговъ, то пануе наибольша рѣжнородность не лишъ мѣжъ свѣтскими, але и духовными учасниками процесіи. Монахи рѣжнихъ орденѣвъ одягнені рѣжнорбарвно: деякі въ синій, деякі въ бурій, ще нийш въ чорній одяги; Августиніане носятъ ся чорно, Домінікане носятъ чорне зъ бѣлымъ. Бородаті Реколеты, Капуцины и Францѣшкане рѣжо вырѣзняють ся водъ гладко выголѣныхъ своихъ товаришѣвъ: Сзуйтѣвъ, Домініканѣвъ и Августиніанѣвъ. Словомъ, рѣжнородность якъ наибольша и коли дивитись на весь походъ зъ далека, якъ вѣнъ тягнешъ середъ уносячихъ ся надъ нимъ клубѣвъ пороку — то представляеся вельми цѣкавый видъ.

Малі хлопцѣ, аколиты, зъ поважными гордыми лицами, покритыми порокомъ и потомъ, идуть попередъ фанъ та образѣвъ, а скѣлько разы процесія застановить ся, всѣ спѣвають.

Кождый чоловікъ иде зъ водкрытою головою, а жѣнки закидають на голову хустинки покрываючі ихъ сильно наолѣйованѣ волосе. Кождый чоловікъ въ походѣ е настроенный серіозно.

Тутъ котять ся товастенькій Домініканскій патеръ, чорный водъ пороку, що осѣвъ на его спѣтнѣлѣмъ лиці, вѣнъ разъ-вразъ обтираеся хустинкою; такъ и видно, що волѣвъ бы усѣсти въ холоднѣмъ кутку монастыра зъ молитвословомъ та пацьорками въ рукахъ — але щожъ мае робити? — вѣнъ сопить и иде. За нимъ спѣшитъ згорблена, сивоволоса старушка. Силъ въ неѣ небогато, але якъ видно зъ еѣ затисненыхъ устъ и руки зложеной въ кулакъ, она не поуститъ, мусить водбути процесію до кѣнца. За нею, держачисъ еѣ спѣдницѣ, дробитъ невеликій дѣтвакъ; вѣнъ скрививъ ся немовъ до плачу, видно вже ноги зболѣли, але бабуня на се не зважае — она иде впередъ, мусить и дѣтвакъ бѣчи за нею. А ось тамъ молада, гарна дѣвчина опустила свѣй рядъ и приближалася до стоячого на сайдвоку чоловіка. Хтобы думавъ, що она хоче сѣрника, щобы засвѣтити свою погаслу



свѣчку — такъ нѣ. Она справдѣ просить сѣрника, але на те, щобъ запалити папіроса, опѣсля иде курячи якийсь часъ сайдвокомъ рѣвно зъ своимъ покинутымъ рядомъ та держити погаслу свѣчку внизъ кнотомъ, а коли скѣнчила курити, просить о другого сѣрника, засвѣчує наново свою свѣчку, займає назадъ въ рядѣ свое мѣсце и иде дальше вдоволенна, весела.

А банды! Тѣ не надармо идуть зъ процесією. Коли одна зъ нихъ грає яку святу пѣсню, то друга неразъ сусѣдна навить, тне водѣ уха популярну мелодію, побуджуючи въ се способъ умучену товпу до дальшого маршу.

Процесія триває около трехъ годинъ. Зразу переходить головными улицями, опѣсля иде на передмѣстя и крутими улличками вертає назадъ до катедры. Тутъ знимають дороговѣдності зъ образѣвъ и замыкають ихъ до безпечныхъ сховкѣвъ а народъ погасивши свѣчки, покнакривавши головы, та позакурювавши папіросы, поволѣ розходитъ ся домоувъ.

Велика рѣчна процесія скѣнчилась.

## Родичѣ и дѣти.

Одного разу запыталя ся одна жѣнка славного лѣкара, коли властиво треба зачати виховувати дитину. На се вѣдповѣвъ лѣкаръ: Що найменше сто лѣтъ, заки дитина прийде на свѣтъ.

Слова тѣ суть дуже правдивѣ, але на жалѣ мало хто звертає на се увагу. Теперъ такій вѣкъ, що люде жиють лишъ вынѣшнымъ днемъ, а про завтра, про будущність нѣхто и не подумаетъ.

Безусловно конечнымъ е, чтобы дитина котра приходить на свѣтъ була здорова, чтобы еѣ родичѣ были здоровѣ; а чтобы родичѣ были здоровѣ, доконечнымъ е, чтобы и ихъ родичѣ были здоровѣ и такъ дальше. Отже слова доктора суть правдивѣ, коли мы розважимо, що дѣти хорыхъ родичѣвъ суть такожъ хорѣ, а противно здоровыхъ, здоровѣ. Се мы можемо завважати найлѣпше въ житю. Найменше слабостей е середѣ сѣльскаго народа, котрый хочъ тяжко працює, але дыхає свѣжымъ воздухомъ, ѣсть здоровѣ, простѣ стравы. Тому найкрасше розвивають ся дѣти сѣльскѣ, а по школахъ они найлѣпше учать ся. Чому такъ? Бо у здоровыхъ родичѣвъ суть здоровѣ и розвиненѣ дѣти. Не такъ е по мѣстахъ, де вразъ зъ культурою закрдають ся и рѣжнѣ хоробы. Впрочѣмъ самъ народъ говорить, якъ той а той чоловѣкъ може мати здорову дитину, коли вѣнъ самъ е слабовитѣй, або его жѣнка слабовита?

Шобы дитина була розвинена, мусить бути здорова. Коли побачите яку тумановату, нерозвинену дитину, то причину сего сейчасъ найдете на еѣ родичахъ. Батько такой дитинѣ найчастѣйше запиваетъ ся, або терпѣть на якусь невылѣчиму хворобу, такъ само и мати. И тотѣ блуды родичѣвъ сейчасъ вѣдбывають ся на ихъ дѣтяхъ, и дѣти стають подобными родичамъ, або и переходять ихъ.

Въ старину, коли прийшла на свѣтъ слаба дитина, тогдѣ кидали еѣ на жирѣ дикимъ звѣрѣтамъ и тому не було тогдѣ слабыхъ дѣтей. А теперъ коли уродить ся слаба дитина, то родичѣ сейчасъ кличуть лѣкарѣвъ, а конецъ того такій, що та дитина вырастає собѣ на калѣку. Але на те е та рада, що если батько слабѣй, то нехай не женить ся, такъ само и мати.

Зовѣмъ природно, що обовязкомъ родичѣвъ е не лишъ привести на свѣтъ здоровѣ дѣти, але треба такожъ ихъ добре виховати.

Звычайно такъ буває, що родичѣ старають ся впоити въ свои дѣти свою натуру. „До кого вѣнъ вдавъ ся“ каже розгнѣванный батько на своего сына, „чому вѣнъ не має моея натуры?“ Се е наибѣльшій блудъ, якій поповнюють родичѣ въ вихованю своихъ дѣтей, бо впоюють въ нихъ свои блуды, хочъ самѣ того не бачать.

Много е такихъ родичѣвъ, котри роблять свои нерозумнѣ дѣти вѣдвѣчальными за каждый поступокъ.

Они не зважають на те, що дитину треба перше навчити, що дитинѣ треба перше вытолковати, чому того не повинна робити, бо то зле, а то повинна робити, бо то добре, лишъ сварять на ню и карають. Розумнѣйшѣ родичѣ звычайно не гнѣвають ся на дитину, если она зрѣбѣть щось нерозважного, бо жъ прецѣвъ каждый чоловѣкъ, що хочъ троха думає, знає, що дитина тому не все винна.

Непростимѣй грѣхъ поповнюють тѣ родичѣ, котри виховують свои дѣти въ страху и боязни до себе, думаючи, що коли дитина боить ся ихъ, то вже певно нѣчого злого не буде робити. Може бути, що коли дитина боить ся родичѣвъ, то зѣ страху передъ карою зъ початку буде грѣчна и слухняна, але вѣдтакъ буде закривати передъ родичами свои проступки и буде ихъ ошукувати, буде брехати передъ ними, чтобы лишъ выкрутити ся вѣдъ кары. А дежъ е у такой дитинѣ любовь до родичѣвъ. Чи е се можливе, чтобы мы могли полюбити того, кого боимъ ся? Нѣ, нѣколя. Страхъ передъ родичами выкликує лишъ ненависть до нихъ у дѣтей, и тѣ родичѣ, котри виховують свои дѣти въ

страху до себе, виховують собѣ вороговъ въ своихъ власныхъ дѣтяхъ.

Часто лучає ся, що родичѣ, чтобы вѣдзвычаити свою дитину, чтобы не брехала, страшать еѣ, що брехунѣвъ зѣдають вовки, берутъ цыганы. И така дитина, заки еще мала, то боячи ся вовковъ не буде брехати, але коли подросте, тогдѣ цезне страхъ передъ вовками, але охота до брехнѣ не цезне и дитина буде брехати зновѣ, але вже мудрѣйше якъ перше. Чи не розумнѣйше бы то було, якбы родичѣ вытолковали и поучили дитину, дѣячего не повинна брехати, мѣсто страшити еѣ якимись карами?

Найважнѣйша рѣчь при вихованю дѣтей е та, чтобы виробити въ нихъ характеръ. А дитина е якъ рѣля, що на нѣй засѣе ся, те и зѣйде и вырасте. Чимъ краснѣй засѣвъ, чимъ бѣльше труда завдають собѣ родичѣ въ вихованю дѣтей, тымъ бѣльшу мають потѣху. Але богато е такихъ родичѣвъ, котри зъ дѣтьми обходять ся такъ якъ зъ худообою, а за найменшѣй непослухъ хапають за патики и побивають свои дѣти. Такой родичѣ певно не заслужують на те, чтобы були родичами, бо и звѣрину, если побиваетъ ся, то она знорувить ся, привычаитъ ся до побоѣвъ, и тогдѣ она вже до нѣчого. Такъ е зъ нерозумною дитиною! Чи завдали собѣ коли таке пытане тѣ родичѣ, що виховують свои дѣти при помочи патики? Чи подумали они коли надѣ тымъ, що дитина побивана затрачує встыдъ, затрачує характеръ, а родичѣвъ своихъ ненавидѣть такъ якъ катѣвъ?

Неразъ можна почути якъ каже батько: „Томъ-си виховавъ сына, що теперъ на старѣсть и помочи менѣ не хоче, певно замаломъ його бивѣ“.

А не знає старѣй сердца, що той сынъ власне черезъ побоѣ за дитинныхъ часѣвъ стративъ до батька сердце, а теперъ коли подрѣсь, то и не чує вѣячности до родичѣвъ, бо и за що, хѣба за тѣ побоѣ?

Дитину виховувати, значитъ виховувати себе самого. И се е дѣйсна правда, бо знаня виховуваня нѣхто не унаслѣджує, але мусить ся самъ научити. Шобы виховати дитину, мусять родичѣ пѣзнати свои хѣбы, и мусять пѣзнати хѣбы дитинѣ, и доперва тогдѣ старати ся выкорѣнѣти того вѣсь у дитинѣ, але не патикомъ, не страхомъ та карами, але лагѣдно въ добрый способъ вытолковати дитинѣ, чому то, що она робить е зле, а якъ повинна робити, чтобы було добре. Можна научити патикомъ дитину, чтобы перестала брехати, але чи можна еи научити такожъ и любви до правды, то е велике пытане.

Виховане дѣтей тутъ въ Америцѣ, загально взявши, е далеко лѣпше, чимъ въ старѣмъ краю. Справдѣ поѣносять ся закиды, що американскѣ дѣти суть зле вихованѣ и мало поважають своихъ родичѣвъ. Але коли мы порѣвняемо ихъ зѣ старокраевыми дѣтьми, то таки мусимо признати, що американскѣ дѣти суть лѣпше вихованѣ. Американскѣ дѣти зже вѣдъ маленкости привычають ся до самостѣйности, а если нема у нихъ такого чутя до родичѣвъ, то въ томъ вина выключно родичѣвъ, котри не умѣють якъ слѣдъ обходити ся зъ дѣтьми. Американска дитина має далеко бѣльше свободы и почутя своей гѣдности, чимъ дитина старокраева. А те е выпливомъ обставинъ, якѣ тутъ панують. Родичѣ мужики въ старѣмъ краю, вже вѣдъ маленкости учать дитину, що наѣа дѣдѣча чи когѣ тамъ иншого все треба въ руку поѣловати, треба низенько поклонѣти ся, а въ Америцѣ того нема, и тому та дитина почуває свою гѣдность, бо она бачить, що она такъ само людина, якъ и той панъ чи дѣдѣчъ.

Конецъ кѣнцѣвъ, если родичѣ хочуть мати добре вихованѣ дѣти, мусять такъ зъ ними обходити ся, якими ихъ хочуть мати.

Абы дѣти были розумнѣ, мусять родичѣ розумно зъ ними обходити ся; абы дѣти любили родичѣвъ, мусять родичѣ зъ любовью зъ ними обходити ся, абы дѣти были лагѣднѣ, мусять и родичѣ бути лагѣднѣ; абы дѣти были роботѣщи, мусять и родичѣ бути роботѣщи; абы дѣти были тверезѣ, мусять и родичѣ бути тверезѣ; абы дѣти были правдомѣвнѣ, мусять и родичѣ любити правду; однимъ словомъ якими хочуть мати родичѣ свои дѣти, такими мусять ихъ виховати, такѣй примѣръ зъ себе самыхъ мусять давати своимъ дѣтямъ.

## До чого братись рускимъ дѣвчатамъ въ Америцѣ?

Маємо на думцѣ дѣвчата, що приходять зъ краю а не тѣ якѣ тутъ рожденѣ або вихованѣ. Такой дѣвчата емигрантки звычайно идуть до найлихшихъ и найнездоровшихъ фабрикъ якъ табачнѣ, регсѣвнѣ и т. п., идуть на службу до жидѣвъ, або сидять у знакомыхъ безъ работы та ждуть чи що не трафѣтъ ся, значитъ, чи хто не схоче зъ ними оженѣти ся. Лишь дуже мале число рускихъ дѣвчатъ иде на службу до Англиковъ. Отже поѣсля нашої гадки найлѣпше булѣбъ, еслибъ рускѣ дѣвчата вмѣсто сидѣти бездѣльно и чекати на жениховъ, або вмѣсто служѣти по жидахъ та робити по такихъ фабрикахъ якъ регсѣвнѣ або табачнѣ — ишли на службу до Англиковъ.

Чому?

Тому, бо нѣ въ фабрицѣ, нѣ у знакомыхъ дѣвчата не навчатъ ся того, що въ поряднѣмъ англѣйскѣмъ домѣ. Въ фабрицѣ, научѣтъ ся що наибѣльше одной работы, якои тамъ потрѣбують, але не навчатъ ся опрятности, чистоты, порядку, праня, вареня и другихъ робѣтъ, якѣ кожда дѣвчина, що хоче колись стати своею газдинею повинна знати. Розумѣе ся, що того всего не годна наша дѣвчина навчити ся и у своихъ знакомыхъ, де все иде по бѣльшой части на старокраевый лаѣ.

Дальше, рускѣ дѣвчата повиннѣ ити до Англиковъ на службу тому, бо лишь тамъ могутъ навчити ся англѣйского языка и набрати оглады. Фабрика языка ихъ не навчитъ, а вже о какой такой огладѣ и говорити шкода.

Те саме треба сказати о мешканю середѣ краинѣвъ.

Третою причиною чому рускѣ дѣвчата повиннѣ ити на службу до Англиковъ е те, що на такой службѣ могутъ бѣльше зарѣбити якъ въ фабрицѣ. Служницѣмъ платять вѣдъ 6 до 20 и бѣльше долларѣвъ на мѣсяцъ, а кромѣ сего кожда достаетъ порядне мешкане, харчѣ та ще и рѣжнѣ дарунки на Christmas, если ея добре справує. Ощадна и розумна дѣвчина, що не любитъ выдавати грошей на рѣжнѣ вытребеньки, та не позычає грошей всякимъ вуйкамъ, стрыкамъ, кумамъ або й кавалерамъ — може заощадѣти майже цѣлу свою заслуженину. А въ фабрицѣ що зарѣбѣтъ? Чи жъ мало е такихъ рускихъ дѣвчатъ, що мешкають по кѣльканайцѣтъ въ двоухъ, трехъ темныхъ комнатахъ, спять на дѣляхъ, на снѣдане ѣдѣтъ яблока та старѣй кексы, а зарѣбляють 2 до 3 доллары на тыждень? Розумѣе ся, що зъ такого зарѣбку не то что вѣдложити не можна нѣчого, але и жити нема защо.

Впрочѣмъ выстарчатъ лишь поглянути на руску дѣвчину зъ фабрики а такую, що служѣтъ въ поряднѣмъ англѣйскѣмъ домѣ, чтобы цѣреконатѣсь що лѣпше, чи работа въ фабрицѣ, чи порядна служба. Коли така, що служѣтъ, выглядає здорово, гарно приѣдѣта а своимъ поведѣнемъ не рѣжнѣтъ ся вѣдъ американской lady, то дѣвчина, що робѣтъ въ фабрицѣ звычайно выглядає блѣдо, одѣтъ на нѣй бѣднѣй а поведѣне не много вѣдмѣнне вѣдъ дѣвчатъ „грѣнѣорѣкъ“.

Правда, служба обмежує свободу дѣвчины, але жъ зновѣ не такъ дуже. Кожда служница має право выѣти до знакомыхъ боѣдай разъ або два на тыждень тай за те, она и менче грошей выдасть. А що зъ той волѣ робѣтницѣ фабричнѣй, если еѣ треба окупѣти своимъ здоровьемъ и недостаткомъ?

Бѣли дѣвчина, що служѣтъ и потерпѣтъ троха заѣля ограниченя своей волѣ, то она скорѣе може зложѣти собѣ грошѣ и лѣпше вѣддатѣсь, якъ тая, що робѣтъ въ фабрицѣ, а те что научѣтъ ся: домашной работы и языка, стане еѣ въ пригѣдѣ на цѣле жѣте. Мѣжъ тымъ фабрична робѣтница не могучи заощадѣти гроша, мусить выхѣдити за першого лѣпшого, а коли, стане газдинею, то знає толькѣ въ домашнѣмъ господарствѣ, що и перша лѣпша грѣнѣорѣка зъ тою лише рѣжнѣцею, що коли грѣнѣорѣка звычайно здорова, то дѣвчина, яка робѣла кѣлька лѣтъ въ фабрицѣ, збулась немало своего колишнього здоровья.

Тому то нашою радою для кождой дѣвчины, що приходѣтъ зъ краю есть: ити на пару лѣтъ служѣти до порядного англѣйского дому. А що Англики вымагають вѣдъ служницѣ деякого знаня и спрѣту, то добре бы было, чтобы рускѣ дѣвчата, сли можливо, вже зъ краю приходѣли поѣдготовленѣй до службы, тай тутъ, чтобы пригѣтовлялись до сего. У томъ моглибъ богато доброго зрѣбити товариства жѣночѣ въ старѣмъ краю и руска жѣноча оргѣнизѣцѣя въ Америцѣ.

## Зъ емиграцѣйного руху.

Зъ имѣгрантовъ прибывшихъ на початку сего мѣсяця до Болѣтимѣръ, завернено до краю 11 зъ Угорщины, 5 зъ Австрѣи, 3 зъ Росѣи, 2 Македонцѣвъ и одного Турка.

Послѣдними лѣтами прибываетъ пересѣчно 8000 Японцѣвъ до Америки, особливо до заходныхъ державъ. Позаякъ Японцѣ спрѣтнѣй люде и вѣдбѣрають хлѣбъ бѣлымъ робѣтникамъ, то повстала агѣтацѣя, чтобы не допускѣти Японцѣвъ до Америки, подобно якъ не допускѣаютъ Хѣнцѣвъ. Тымчасомъ се неможливе, бо Японѣ не Хѣны и въ разѣ ухваленя такого права черезъ тутешный конгрѣсь, Японѣ певно силою старавъ бы ся змусѣти Сполучѣнѣй Державы до задержаня давно обовязующихъ умѣвъ, заключѣныхъ мѣжъ Японѣмъ а Спол. Державами.

Въ Лютѣмъ прибуло 67.117 емигрантовъ до Спол. Державъ, се е о 33.150 бѣльше, якъ того самого мѣсяця 1904 року. К 68

Въ Мартѣ прибуло 97.000 имѣгрантовъ до Нью Йорку, се е о 47.877 бѣльше якъ въ Мартѣ 1904.

6-го с. м. прибуло до Бѣлѣгѣвъ зъ Ливѣрпуля въ Англѣи небувале досѣ число, бо ажъ 2010 имѣгрантовъ. Видно, что люде начинаютъ ѣхѣти не лишь до Нью Йорку, але и до другихъ портовъ. Сѣ имѣгранты въ бѣльшой части Бѣлѣорусы, Литвинѣы, Поляки и Жѣды.



Російський Нїмцї, що втїчуть передь військомъ, йдуть до Augora, Ill. и сусїднихъ мїстъ.

Въ Crookston, Minn. завязавъ ся іміграційний комітетъ, маючий на цїли спроводжувати емігрантѣвъ на фарми до повїтѣвъ Polk, Marshall, Kittson, Roseau и Red Lake.

До фабрикъ въ Фоль Риверъ, Масс. пхають ся купами російскій Жиды.

Панъ Ю. Латропъ зъ Чикаго, ознаменена докладно зъ еміграційнимъ рухомъ въ публичной промовѣ высказалась противъ того, щоби не допускати неписьменнихъ до Спол. Державъ. „Се несправедливо“, говорила она „выключати чесныхъ и здоровыхъ імігрантѣвъ тому тільки, що они не мали способности научитись читати и писати, а впускати тихъ письменныхъ, котрі неразъ бѣльше шкѣдливї для загалу якъ неписьменнї.“

Невдовзѣ мае бути отворена резервація Індіанъ племені Чіпева въ Мінесотѣ. Резервація ся обнимає 230.000 акрѣвъ поля. Землю буде роздавати урядъ за малою оплатою.

Сполученї Державы обраховують теперъ скѣлько тутъ мешкає Хинцѣвъ. Въ якѣй цїли се роблять, поки що не знає.

10-го Апрїля громада зложена зъ 500 імігрантѣвъ прибула до Пѣвн. Дакоты. Цѣкаво бы знати звѣдки, тому що свого часу була поголоска, що до Америки выбираєсь 200.000 українскихъ штундистѣвъ.

Неапольскій Банкъ мае 45 філій въ Америцѣ, котрі высилають що року до краю 30 мїліонѣвъ доларѣвъ заощадженихъ Італійцями.

Въ полудневѣмъ Бостонѣ мае стати будѣвля Am. Slavonic A. L. Ass'n коштомъ \$15.000.

Імігранты могутъ найти роботу при будѣвляхъ на передмїстїяхъ Нью Йорку. Минулого року майже чверть мїліона емігрантѣвъ остало въ Нью Йорку, ввиду того показалась потреба побудованя великого числа новыхъ домѣвъ.

Якѣ строгими суть іміграційнї власти супроти прибуваючихъ імігрантѣвъ показує слѣдуючїй примѣръ. Кѣлька днѣвъ сему прибувъ другїй разъ до Америки Давидъ Мурикъ, російскій жидъ. Мавъ лишъ 85 центѣвъ при собѣ и выглядавъ ляхо, але мае тутъ двѣ сестры, зъ котрыхъ кожда варта вѣдъ 2—5 тисячъ дол. и мавъ за собою опѣку іміграційного жидѣвского товариства. И сестры и товариство хотѣли зложити бондъ, що Мурикъ не стане публичнымъ тягаромъ, ба навить вѣздили въ сѣй справѣ до Вашингтону, але не помогло нїчого. Мурика вѣдѣслано до краю задля слабого его здоровья.

10-го Апрїля прибуло на однѣмъ лишъ кораблї 953 Япанцѣвъ до Санъ Франсиско.

13-го с. м. 23 каръ Швецкихъ и Італійскихъ емігрантѣвъ выѣхало зъ Нью Йорку на фармы до Пѣвн. Дакоты и до Небраски.

Рѣжнї добродѣйнї товариства высилають зъ Англії бѣдныхъ людей на фармы до Канады. Одень лишъ корабель, що прибувъ 17-го зъ Ливерпуля до Галіфаксъ привѣзъ 1200 такихъ емігрантѣвъ.

Не лишъ до Сполученихъ Державъ, але и до Англії наплыває велике число емігрантѣвъ зъ континентальной Европы; за те многї Англійцѣ выносять ся до Канады та полудневои Африки.

Многї фермеры зѣ стейтѣвъ Вашингтонъ, Монтана, Айдаго и Орегонъ емігрують до Канады.

Стейтъ Мінесота ухваливъ право, силою котрого призначено 28 тисячъ доларѣвъ на познакомленє людей зъ землею и богатствомъ Мінесоты та справленє туда еміграційного руху.

До Галіфаксъ Канада, прибуло доси сего року 20.000 емігрантѣвъ зъ самои Англії.

Въ Філадельфїи, Па. арештовано кѣлькохъ емігрантѣвъ, що мали фалшованї ситизенскї паперы.

Въ 1904 роцѣ 199.886 емігрантѣвъ прибуло до Буеносъ Айресе въ полудневѣй Америцѣ; 126 тисячъ зъ нихъ були Европейцѣ.

Въ протягу минулого року прибуло 89.442 жидѣвъ до Нью Йорку, зъ того російскихъ жидѣвъ було 66.536, румынскихъ 4.856 и 16.507 галицкихъ. Злученї добродѣйнї товариства выдали своимъ одновѣрцямъ въ однѣмъ роцѣ 217 тисячъ запомоги; въ сѣй способъ запомогли 10.334 жидѣвскихъ родинъ.

Трансатлантикскї кораблї привозять пересѣчно 1000 емігрантѣвъ, хотяи число емігрантѣвъ на деякихъ зъ нихъ доходить 2300. Однакъ многї емігранты вертають такожъ до краю. Одень корабель минувшого тыждня повѣзъ до краю 1500 емігрантѣвъ.

17-го привѣзъ зъ Гавру до Нью Йорку французскїй корабель 1500 емігрантѣвъ. Мѣжъ емігрантами були многї зъ Австрїи. На французскихъ корабляхъ дають людямъ вино за обѣдомъ и обходять ся добре. Кораблѣ сєи лївїи стають въ Джерзі Сіті.

Стейтъ Полуднева Каролайна отворивъ офісъ въ Нью Йорку пѣдъ ч. 15 Broad Str., цѣлею котрого буде спроводжувати емігрантѣвъ до Полудневои Каролайны. Кромѣ сего мають выслати кѣлькохъ агентѣвъ до Европы, щоби агітували за еміграцією до Полуд. Каролайны.

Державы Тексасъ, Колоредо и Калифорнія роблять всякї зусилїя, щоби стягнути до себе імігрантѣвъ, котрі опѣсля сталибъ фермерами. Въ той цїли позасновували товариства: Texas State Immigration Society, Colorado State Realty Ass'n и California Promotion Committee. Те саме роблять и другї полудневї та захѣднї стейты.

## Дещо цѣкавого.

### СВЯТО ВЕСНЫ.

Поганскї народы вѣдъ давнихъ лѣтъ святкували приходъ весны. Деякї зъ нихъ вѣрили, що сонце на зиму вѣдходить въ темный пѣвнѣчний край, а земля засипляє, тому тѣшились зъ повороту сонця и пробужденя землѣ, а зъ нею пробужденя всеи природы. Таке свято обходили давнї Саксоны, Римляны и другї народы, а Персы мали звичай въ часѣ того свята обдаровувати однї другихъ яйцями якъ символъ воскресеня тѣла.

### ПИСАНКИ ВЪ РОСІИ.

На Великдень царска родина въ Росіи роздає писанки знакомымъ и высокимъ урядникамъ. Деякї зъ тихъ писанокъ суть золотї, ба навить прикрашенї дорогими каменями и представляютъ немалу вартѣсть.

### ЗВѢДКИ ПОШОВЪ ЗВЫЧАЙ ПИСАТИ ЯЙЦѢ?

Сирійскї соловѣй мае мати найгарнѣйшїй голосъ зѣ всѣхъ птахѣвъ. Кажуть такожъ, що вѣнь потрафить выдавати зъ себе найсумнѣйшї тѣны. Отже переказъ каже, що въ нѣчь передъ воскресенємъ сидѣвъ соловѣй на оливнѣмъ деревѣ въ огородѣ Йосифа зъ Ариаматеѣ, тамъ де въ нововыкутомъ грѣбѣ спочивавъ Исусъ. Соловѣй той спѣвавъ жалѣбно цѣлу нѣчь, и коли наспѣвъ ранокъ, яйцѣ въ его гнѣздѣ були мальованї въ рѣжнї барвы. Тому мы пишемо яйцѣ на Великдень на памятку того самотного Божого спѣвака, що спѣвавъ при грѣбѣ Исуса.

Иншї кажутъ, що крашене яєць було уживанє ще передъ Христомъ, черезъ Перзѣвъ и Римлянъ а навить Татарѣвъ. Въ трунахъ татарскихъ выкопанныхъ въ Росіи найдено крашенї яйця. Труны тѣ походили зъ передхристїанскихъ часѣвъ.

### ТАНЕЦЪ ПОСЕРЕДѢ ЯЄЦЪ.

Бувъ звичай давнїй у Франціи, що на Великдень збиралась громада молодѣжи на площи и розкладала на земли яйцѣ въ певнѣмъ вѣдступѣ одно вѣдъ другого. Опѣсля ишли въ танецъ (звычайно нареченїй и наречена) уважаючи, щоби пѣдчасъ танцю не збити нѣ одного яйця. Котра пара вѣспѣла перетанцювати танецъ не збивши нѣ одного яйця, вважалась дуже щасливою и анѣ родичѣ тогды не противились еѣ зупружеству.

### МОЖНА ТЕЛЕГРАФОВАТИ ЗЪ КОРАБЛЯ ДО АНГЛІИ.

Зѣ всѣхъ кораблѣвъ, якї плавають по Атлантикѣмъ Океанѣ, 23 мають бездротнїй телеграфъ Марконього. Вѣдъ першого Сѣчня сего року англійскї телеграфічнї офісы принимаютъ телеграмы, при помѣчи якыхъ можна порозумѣватись зъ людьми находячимися на тихъ корабляхъ, котрі мають системы Марконього. Плата взглядно невелика 12½ цента за слово. Розумѣє ся, що въ той самъ способъ можъ выслати телеграмы зъ корабля на сушу до Англії.

### ГРИЗОТА СОВѢСТИ У КОНЯ.

Недавно ставъ ся въ Стокгольмѣ, швецкѣмъ мѣстѣ такий випадокъ. Зѣ стайнѣ одного бровару вырвавъ ся конь и побѣгъ геть улицами мѣста. Разомъ зъ конемъ выбѣгъ такожъ пѣсь, що всегда перебувавъ въ стайни. Вѣнь брехавъ сильно и перебѣгавъ зъ одной слороны коня на другу, але не вѣдступавъ рѣдъ него нѣ на хвилину. И конь и собака були въ якъ найлѣпшѣмъ настрою. Однакъ радѣсть ихъ скоро перемѣнилась въ смутѣкъ. Конь выкидаючи задними ногами поцѣливъ нехотючи собаку и то такъ сильно, що собака упала на землю, заскавулѣла а земля покрилась кровю. На щастє, тутъ бувъ близько чѣловѣкъ, що бѣгъ за конемъ старакучись его поймати и вѣнь пѣднѣсь собаку та забравъ назадъ до стайнѣ. Скоро лишъ конь почувъ выте своего товариша, сейчасъ станувъ, повернувъ свою голову — а побачивши кровь догадавъ ся що скоилось. Опѣсля опустивши въ низъ голову, пошѣвъ и собѣ повѣльною ходою до стайнѣ. Вѣнь мавъ такий виглядъ якъ колибъ гризла его совѣсть.

## Смѣшне.

### У КОГО БОЛЬШЕ СВЯТѢ.

Жидъ зъ хлопѣмъ перечили ся, у кого бѣльше святѣ, у жидѣвъ, чи у Русинѣвъ.

— Слухай, Иване, — каже жидъ, — кѣлько у насъ є святѣ, тільки а тобѣ волоскѣвъ зъ головы вымкну.

— Добре, — каже Иванъ, — а я тобѣ такъ само, кѣлько є у насъ.

Почавъ жидъ рахувати.

— У насъ є Суднїй день, то разъ! Трубка, то два! Кучки, то три! Гамана, то штири! Пейсахъ, то пять! Зеленї свята, то шѣсть.

— Ну, далѣ! — каже хлопъ.

— Що далѣ? А у васъ хѣба бѣльше?

— Ну, у насъ є перше Рѣздво, то разъ! Друге Воскресєне, то два!

Тай такъ вычислює далѣ по одному, и за кожымъ жидѣви одєнь волосочѣкъ микъ! А далѣ сирѣкрило ся йому, тай каже:

— А потѣмъ є трѣхъ святыхъ! А потѣмъ є сорокъ святыхъ! А нарештѣ є всѣхъ святыхъ! — Тай за тымъ словомъ якъ ухопить жидѣ обома руками за пейсахъ, якъ торгне зъ усеи силы — чисто вырвавъ.

### НА ЩО?

— Цигане, чѣму ты хаты не покриєшь? Ади, всюда цюрить!

— Та якъ теперъ покрывати, коли дощъ иде.

— Та теперъ нѣ, але якъ погода.

— Якъ погода? А тогды на що?

### ЯКѢ УКРАИНЕЦѢ МОСКАЛЯ ЗДУРИВЪ.

Приѣхавъ Украинець до Москвы, ставъ передъ царского палатою, тай дивуетъ ся. Ажъ надѣбѣгає Москаль.

— Ей ты, землякъ, ты што делаєшь?

— Та нѣчо — мовить передляканный Украинець. — Отъ галки на палатѣ рахую.

— Ахъ, ты сякой, такой, — розкричавъ ся на него Москаль, — да какъ ты сѣмєєшь на нашей матушкѣ царіци дворцѣ галокъ считать. Сѣчасъ скажи, скѣлько насчиталъ?

— Та... сорокъ.

— Сорокъ! Сѣчасъ сорокъ рублѣй штрафу давай!

Що робити. Вынявъ бѣдолаха сорокъ рублѣвъ, тай лавъ напасному Москалеви. Сей грошѣ въ жменю, тай побѣгъ. А Украинець дивить ся за нимъ, тай усмѣхаетъ ся хитро, тай каже:

— Ото дурнїй Москаль. А я таки одуривъ його, бо не сорокъ нарахувавъ, а вѣсѣмдесятъ!

### РУСИНѢ И МОСКАЛЬ.

Питаєвъ ся Русинъ Москаля: „Коли въ васъ Великдень?“

— Ну, каже Москаль, великѣй день въ Петровку.

— Але коли Воскресєнє?

— У насъ що недѣлѣ (а недѣлю зовуть вони воскресєнемъ). Зъ тымъ и розѣйшли ся, не порозумѣвшись зъ собою.

### НЕ ДУРЕНЬ.

Понѣсь чѣловѣкъ полотно на ярмарокъ, тай у вечерѣ вкрали. А вѣнь приходитъ до дому: Ото, жѣнько, нинѣ цѣлїй день страхъ полотно крали; але я не дурєнь, а цѣлїй день свое носивъ, ажъ въ вечерѣ вкрали!

### Г Р Ъ Х И.

Здыбавъ мѣрошникъ (мельникъ) ориндаря въ пеклѣ и питаєвъ его, за що ты сидишь? Вѣдповѣдає ориндаръ: Бо я не доливавъ. А мѣрошникъ каже: Ей, говоришь, ты не доливавъ, та сидишь, але я бязъ верхъ бравъ, та сиджу. Той грѣхѣвъ заробивъ, же не доливавъ, а той, же бравъ бязъ верхъ.

### СВИНЯ СВИНЕЮ.

Понѣсь чѣловѣкъ святити на Великдень паску, мясо, яйцѣ... Посвятивъ, вертає до дому; але слизько було на дворѣ, посовгнувъ ся, перекинувъ ся на єденъ бѣкъ, а мясо вылетѣло, впало на землю тай ся повалило. А вѣнь пѣдносить го та каже: И святи свиню, то свиня все буде свинєвъ.

### ПАНЬСКА ЧУПРИНА.

— Чѣловѣче, бѣй ся Бога, ратуй мене! — кричавъ потопаючїй лихїй панъ.

Хлопъ уздрѣвши го зъ берега, задумавъ ся, тай каже:

— А якъ же васъ, пане ратувати, коли васъ бы за лѣбъ тягнути, а вы нашъ панъ?

— Тягни якъ хочъ, абы лишъ смерти не пожити.

Хлопъ думає, думає — ажъ надѣбѣгло бѣльше людей, тай кажутъ:

— Дежъ пана можна за чуприну брати? Щоби вѣнь вже бувъ за панъ, абы го мужикъ за чуприну сѣпавъ!

— Та певно, обѣзавъ ся зновъ хтось — що не годить ся; бо видно, що паньска чуприна не до того, то лишєнь мужицка чуприна на то на свѣтѣ, абы ю паны тягнули, якъ хотять и куды хотять!

Оттакъ люде радили ся, радили, та балакали на березѣ, що робити; а панъ кричавъ: Хто въ Бога вѣрує, ратуйте! — кричавъ, тай втопивъ ся.